CONFORMED COPY

PROJECT LOAN AND GRANT AGREEMENT
BETWEEN
THE UNITED REPUBLIC OF CAMEROON
("GOVERNMENT")
AND
THE UNITED STATES OF AMERICA
ACTING THROUGH
THE AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
("AID")

FOR

AGRICULTURAL EDUCATION

DATED : JUL 15 1982

Loan No. : 631-T-009

Project No. : 631-0031

Article 1: The Agreement

The purpose of this Agreement is to set out the understandings of the Parties named above ("Parties") with respect to the undertaking by the Government of the Project described herein, and with respect to the financing of the Project by the Parties.

Article 2: The Project

SECTION 2.1. Definition of Project

The Project, which is further described in Annex I, will develop an agricultural education and research institution in Cameroon which ultimately will provide the expanded and improved knowledge and services needed by small farmers and the agricultural sector. The institution, based at the University Center at Dschang (UCD), will be modeled on the "land grant" agricultural university system as practiced in the United States and will integrate agricultural training, research and extension support to the agricultural sector. At completion of the project, the UCD will have a curriculum and

ACCORD DE PRET ET DE SUBVENTION AU PROJET
ENTRE
LA REPUBLIQUE UNIE DU CAMEROUN
("GOUVERNEMENT")
ET
LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE
AGISSANT PAR L'INTERMEDIAIRE DE
L'AGENCE POUR LE DEVELOPPEMENT
INTERNATIONAL ("AID")

POUR

L'ENSEIGNEMENT AGRICOLE

DATE : 15 JUIL. 1982

No. du Prêt : 631-T-009

No. du Projet : 631-0031

Article 1: L'Accord

Le but du présent Accord est de définir les termes de l'entente entre les Parties ci-dessus mentionnées ("Parties") en ce qui concerne la mise en oeuvre par le Gouvernement du Projet décrit ci-dessous, et en ce qui concerne le financement du Projet par les Parties.

Article 2: Le Projet

SECTION 2.1. Description du Projet

Le Projet, qui est décrit plus en détail à l'Annexe I, mettra au point une institution d'enseignement et de recherche agricoles au Cameroun qui fournira par la suite les connaissances et les services développés et améliorés nécessaires aux petits agriculteurs et au secteur agricole. L'institution, basée au Centre Universitaire de Dschang (CUD), sera modelée sur le système des universités agronomiques ("land grant") pratiqué aux Etats-Unis et intégrera la formation, la recherche et la vulgarisation agricoles au secteur agricole. A la fin du Projet, le CUD aura un programme d'étude et un corps enseignant

faculty which combines the theory of academic scholarship with the experience of applied practice, expanded and improved physical facilities, and an improved management, administration and maintenance structure. Project activities will assist the Government to revise the academic and administrative structure of the UCD, revise the curriculum, develop the faculty and staff capabilities, and develop an interdisciplinary research and development program with linkages between the UCD and its client agencies.

Annex I, attached, amplifies the definition of the Project contained in this Section 2.1. Within the limits of the definition of the Project in this Section 2.1., elements of the amplified description stated in Annex I may be changed by written agreement of the authorized representatives of the Parties named in Section 9.2., without formal amendment of this Agreement. Annex I identifies those elements of the Project for which Grant financing will be employed, and those for which Loan financing will be employed.

SECTION 2.2. Incremental Nature of Project

(a) AID's contribution to the Project will be provided in increments, the initial one being made available in accordance with Section 3.1. of this Agreement. Subsequent increments will be subject to availability of funds to AID for this purpose, and to the mutual agreement of the Parties, at the time of a subsequent increment, to proceed.

(b) Within the overall Project Assistance Completion Date stated in this Agreement, AID, based upon consultation with the Government may specify in Project Implementation Letters appropriate time periods for the utilization of funds provided by AID under an individual increment of assistance.

qui combineront la théorie avec l'expérience de la pratique appliquée, disposera d'installations agrandies et améliorées, et d'une structure améliorée pour la gestion, l'administration et l'entretien. Les activitées du Projet aideront le Gouvernement à revoir la structure académique et administrative du CUD, à réviser le programme d'étude, à développer les capacités du corps enseignant et du personnel, et à mettre au point un programme interdisciplinaire de recherche et de développement avec des liaisons entre le CUD et les agences utilisatrices.

L'Annexe I, ci-joint, développe la description du Projet contenue dans la présente section 2.1. Dans les limites de la définition du Projet de cette Section 2.1., les éléments de la description dévelopée à l'Annexe I peuvent être changés par consentement écrit des représentants autorisés des Parties désignés à la Section 9.2. sans que le présent Accord soit officiellement amendé. L'Annexe I fait ressortir les composantes du Projet qui seront financées par la Subvention et celles qui seront financées au moyen du Prêt.

SECTION 2.2. Echelonnement du Projet

(a) La contribution de l'AID au Projet se fera par tranches, dont la première sera rendue disponible conformément à la Section 3.1. du présent Accord. Les tranches ultérieures dépendront des fonds disponibles à cette fin et de l'accord mutuel des Parties, à la date de nouvelles tranches de financement, pour poursuivre le Projet.

(b) Dans les limites de la Date d'Expiration de l'Assistance au Projet stipulée dans le présent Accord, l'AID, après consultation avec le Gouvernement, peut préciser dans des Lettres d'Exécution du Projet des périodes déterminées pour l'utilisation des fonds fournis par l'AID au titre d'une tranche particulière de la contribution.

Article 3: Financing.

SECTION 3.1. The Grant and the Loan

(a) To assist the Government to meet the costs of carrying out the Project, AID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant the Government under the terms of this Agreement not to exceed One Million Three Hundred Thousand United States ("U.S.") Dollars ($1,300,000) ("Grant") and to lend the Government under the terms of this Agreement not to exceed Seven Million U.S. Dollars ($7,000,000) ("Loan"). The aggregate amount of disbursements under the Loan is referred to as "Principal". The Loan and the Grant together are referred to as the "Assistance". The Assistance may be used to finance foreign exchange costs, as defined in Section 7.1., and local currency costs, as defined in Section 7.2., of goods and services required for the Project.

(b) Subject to the availability of funds for this purpose, and the mutual agreement of the Parties at the time of subsequent funding increments to proceed, the total resources to be provided by AID during the life of the Project are estimated to be, but in no case will exceed, Sixteen Million Six Hundred Seventy Thousand United States Dollars ($16,670,000) in Grant funds and Twenty Six Million Three Hundred Fifty One Thousand United States Dollars ($26,351,000) in Loan Funds.

SECTION 3.2. Government Resources for the Project

(a) The Government agrees to provide or cause to be provided for the Project all funds, in addition to the Assistance,

Article 3. Le Financement

SECTION 3.1. La Subvention et le Prêt

(a) Afin d'aider le Gouvernement à faire face aux dépenses encourues pour mener à bien le Projet, l'AID, conformément à l'Acte d'Assistance aux Pays Etrangers de 1961, tel qu'amendé, accepte d'accorder au Gouvernement, aux termes du présent Accord, une Subvention d'un montant qui ne dépassera pas Un Million Trois Cent Mille Dollars des Etats-Unis ($1 300 000) ("Subvention"). L'AID accepte également d'accorder au Gouvernement, aux termes du présent Accord, un Prêt d'un montant qui ne dépassera pas Sept Millions de Dollars des Etats-Unis ($7 000 000) ("Prêt"). Le montant cumulé des décaissements faits au titre du Prêt est désigné ci-après par l'expression "le Principal". Le Prêt et la Subvention ensemble sont désignés par l'expression "l'Assistance". Cette Assistance pourra être utilisée pour financer des dépenses en devises étrangères, selon la Section 7.1., et des dépenses en monnaie local, selon la Section 7.2., pour les marchandises et les services nécessaires au Projet.

(b) Sous réserve de la disponibilité des fonds à cet effet et de l'accord mutuel des Parties, à la date de nouvelles tranches de financement, pour poursuivre le Projet, les ressources totales qui seront fournies par l'AID au cours de la durée du Projet sont estimées à, mais en aucun cas ne dépasseront, la somme de Seize Millions Six Cent Soixante-Dix Mille Dollars des Etats-Unis (16 670 000 dollars) pour les fonds de la Subvention et de Vingt Six Millions Trois Cent Cinquante et Un Mille Dollars des Etats-Unis (26 351 000 dollars) pour les fonds du Prêt.

SECTION 3.2. Ressources Apportées par le Gouvernement au Projet

(a) Le Gouvernement convient de fournir ou de faire fournir au Projet tous les fonds, en plus de l'Assistance, et toutes les

CONFORMED
COPY

and all other resources required to carry out the Project effectively and in a timely manner.

(b) The resources provided by the Government for the Project will be not less than 11,772,750,000 FCFA, including costs borne on an "in-kind" basis (see the Financial Plan attachment to Annex I for a breakdown of the Government's contribution to the Project).

SECTION 3.3. Project Assistance Completion Date

(a) The "Project Assistance Completion Date" (PACD), which is September 30, 1988, or other date as AID may agree to in writing, is the date by which the Parties estimate that all services financed under the Assistance will have been performed and all goods financed under the Assistance will have been furnished for the Project as contemplated in this Agreement.

(b) Except as AID may otherwise agree in writing, AID will not issue or approve documentation which would authorize disbursement of the Assistance for services performed subsequent to the PACD or for goods furnished for the Project, as contemplated in this Agreement, subsequent to the PACD.

(c) Requests for disbursement accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Project Implementation Letters are to be received by AID or any bank described in Section 8.1. no later than nine (9) months following the PACD, or such other period as AID agrees to in writing. After such period, AID, giving notice in writing to the Government, may at any time or times reduce the amount of the Assistance by all or any part thereof for which requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Project Implementation Letters, were not received before the expiration of said period.

autres ressources nécessaires pour mener à bien le Projet d'une manière satisfaisante et en temps utile.

(b) Les ressources fournies par le Gouvernement pour le Projet ne se monteront pas à moins de 11 772 750 000 FCFA y comprise les contributions "en nature" (voir la Plan Financier joint à l'Annexe I pour une répartition de la contribution du Gouvernement au Projet).

SECTION 3.3. Date d'Expiration de l'Assistance au Projet

(a) La "Date d'Expiration de l'Assistance au Projet" (en anglais PACD), qui est le 30 Septembre 1988 ou toute autre date dont l'AID peut convenir par écrit, est la date à laquelle les Parties estiment que tous les services financés au titre de l'assistance auront été fournis ainsi que toutes les marchandises destinées au Projet tel que prévu dans le présent Accord.

(b) A moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit, l'AID ne délivrera ou n'approuvera aucun document autorisant le décaissement des fonds de l'Assistance pour des services fournis après la PACD ou des marchandises livrées aux fins du Projet, tel que prévu dans le présent Accord, après la PACD.

(c) Les demandes de décaissement accompagnées des documents justificatifs indiqués dans les Lettres d'Exécution du Projet devront être reçues par l'AID ou par toute banque conformément à la Section 8.1. au plus tard neuf (9) mois après la PACD, ou tout autre délai dont l'AID peut convenir par écrit. Passé ce délai, l'AID, en notifiant par écrit le Gouvernement, peut à tout moment réduire le montant de l'Assistance de la totalité ou d'une partie pour laquelle les demandes de décaissement accompagnées des documents justificatifs indiqués dans les Lettres d'Exécution du Projet n'ont pas été reçues avant l'expiration dudit délai.

Article 4: Loan Terms

SECTION 4.1. Interest

The Government will pay to AID interest which will accrue at the rate of two percent (2%) per annum for ten (10) years following the date of the first disbursement of the Loan hereunder and at the rate of three percent (3%) per annum thereafter on the outstanding balance of Principal and on any due and unpaid interest. Interest on the outstanding balance will accrue from the date (as defined in Section 8.5.) of each respective disbursement of the Loan, and will be payable semi-annually. The first payment of interest will be due and payable no later than six (6) months after the first disbursement of the Loan on a date to be specified by AID.

SECTION 4.2. Repayment

The Government will pay to AID the Principal within forty (40) years from the date of the first disbursement of the Loan in sixty-one (61) approximately equal semi-annual installments of Principal and interest. The first installment of Principal will be payable nine and one-half (9 1/2) years after the date on which the first interest payment is due in accordance with Section 4.1. AID will provide the Government with an amortization schedule in accordance with this Section after the final disbursement under the Loan.

SECTION 4.3. Application, Currency and Place of Payment

All payments of interest and Principal hereunder will be made in U.S. dollars and will be applied first to the payment of interest due and then to the repayment of Principal. Except as AID may otherwise specify in writing, payments will be made to the Controller, Office of Financial Management, Agency for

Article 4: Modalités du Prêt

SECTION 4.1. Intérêt

Le Gouvernement versera à l'AID un intérêt qui s'accumulera au taux de deux pour cent (2%) par an pendant les dix (10) années suivant la date du premier décaissement du Prêt et au taux de trois pour cent (3%) par an par la suite sur le solde à recouvrer du Principal et sur tout intérêt exigible et impayé. L'intérêt applique sur le solde à recouvrer échoira à la date (définie à la Section 8.5.) de chaqun décaissement du Prêt respectif et sera payable tous les six mois. Le premier versement de l'intérêt sera dû et exigible au plus tard six mois après le premier décaissement du Prêt à une date que l'AID devra préciser.

SECTION 4.2. Remboursement

Le Gouvernement remboursera à l'AID le Principal dans les quarante (40) années qui suivent la date du premier décaissement du Prêt en soixante et une (61) tranches semi-annuelles approximativement égales du Principal et de l'intérêt. La première tranche du Principal sera payable neuf ans et demi (9 1/2) après la date à laquelle le premier paiement d'intérêt est dû conformément à la Section 4.1. L'AID fournira au Gouvernement un calendrier de remboursement conformément à la présent Section après le dernier décaissement effectué dans le cadre du Prêt.

SECTION 4.3. Application, Monnaie et Lieu du Paiement

Tous les paiements de l'intérêt et du Principal s'effectueront en dollars E.U. et seront d'abord appliqués aux paiements de l'intérêt dû puis au remboursement du Principal. A moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit, les paiements seront effectués au Controller, Office of Financial Management, Agency for

International Development, Washington, D.C. 20523, USA, and will be deemed made when received by the Office of Financial Management.

SECTION 4.4. Prepayment

Upon payment of all interest and any refunds then due, the Government may prepay, without penalty, all or any part of the Principal. Unless AID otherwise agrees in writing, any such prepayment will be applied to the installments of Principal in the inverse order of their maturity.

SECTION 4.5. Renegotiation of Terms

(a) The Government and AID agree to negotiate, at such time or times as either may request, an acceleration of the repayment of the Loan in the event that there is any significant and continuing improvement in the internal and external economic and financial position and prospects of the United Republic of Cameroon, which enable the Government to repay the Loan on a shorter schedule.

(b) Any request by either Party to the other to so negotiate will be made pursuant to Section 9.1., and will give the name and address of the person or persons who will represent the requesting Party in such negotiations.

(c) Within thirty (30) days after delivery of a request to negotiate, the requested Party will communicate to the other, pursuant to Section 9.1., the name and address of the person or persons who will represent the requested Party in such negotiations.

(d) The representatives of the Parties will meet to carry on negotiations no later than thirty (30) days after

Development, Washington, D.C. 20523, USA, et seront considérés effectués lorsque l'Office of Financial Management les aura reçus.

SECTION 4.4. Paiement Anticipé

Dès qu'il aura payé tous les intérêts et tous les remboursements exigibles, le Gouvernement pourra payer par anticipation sans pénalité la totalié ou une partie du Principal. A moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit, les paiements anticipés s'appliqueront aux tranches du Principal en sens inverse de leur échéance.

SECTION 4.5. Réaménagement des Modalités

(a) Le Gouvernement et l'AID acceptent de négocier, lorsque l'un ou l'autre le demande, une accélération du remboursement du Prêt au cas où la situation et les perspectives financières et économiques tant internes qu'externes de la République Unie du Cameroun connaîtraient une amélioration sensible et continue qui permette au Gouvernement de rembourser le Prêt sur une période plus courte.

(b) La demande de négociations que présenterait l'une des Parties à l'autre se fera conformément à la Section 9.1. et mentionnera le nom et l'adresse de la personne ou des personnes qui représenteront la Partie intéressée dans ces négociations.

(c) Dans les trente (30) jours qui suivront la présentation d'une demande de négociations, la Partie requise communiquera à la Partie postulante, en application de la Section 9.1., le nom et l'adresse de la personne ou des personnes qui représenteront la Partie requise dans ces négociations.

(d) Les représentants des Parties se rencontreront pour entamer les négociations au plus tard trente (30) jours après la

delivery of the requested Party's communication under subsection (c). The negotiations will take place at a location mutually agreed upon by the representatives of the Parties, provided that, in the absence of mutual agreement, the negotiations will take place at the Government's Ministry of Economic Affairs and Planning.

présentation de la communication de la Partie requise au titre de l'alinéa (c). Les négociations auront lieu en un endroit convenu par les représentants des Parties, sous réserve que, en l'absence d'un accord mutuel, les négociations auront lieu au Ministère de l'Economie et du Plan du Gouvernement.

SECTION 4.6. Termination on Full Payment

Upon payment in full of the Principal and any accrued interest, this Agreement and all obligations of the Parties hereunder will terminate, except with respect to any obligations arising out of the expenditure of Grant funds.

SECTION 4.6. Remboursement Intégral du Prêt

Aprés le paiement intégral du Princial et de tout intérêt couru, le présent Accord et toutes les obligations qu'il entraîne pour les Parties prendront fin, à l'exception des obligations portant sur la dépense des fonds de la Subvention.

Article 5: Conditions Precedent to Disbursement

SECTION 5.1. First Disbursement

(a) Prior to the first disbursement of the Assistance or to the issuance by AID of documentation pursuant to which disbursement will be made, the Government will, except as AID may otherwise agree in writing, furnish to AID, in form and substance satisfactory to AID, a statement of the name of the person holding or acting in the office of the Government specified in Section 9.2., and of any additional representatives, together with a specimen signature of each person specified in such statement.

(b) Prior to the first disbursement under the Loan portion of the Assistance or to the issuance by AID of documentation pursuant to which disbursement will be made, the Government will, except as AID may otherwise agree in writing, furnish to AID, in form and substance satisfactory to AID, an

Article 5: Conditions Préalables au Décaissement

SECTION 5.1. Premier Décaissement

(a) Avant le premier décaissement effectué au titre de l'Assistance ou avant l'émission par l'AID des documents en vertu desquels le décaissement sera fait, le Gouvernement, à moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit, fournira à l'AID, d'une manière satisfaisante pour l'AID quant à la forme et au fond, une définition du nom de la personne représentant le Gouvernement ou agissant en son nom comme l'indique la Section 9.2., et de tout autre représentant, ainsi qu'un spécimen de la signature de chaque personne dont le nom figurera dans cette définition.

(b) Avant le premier décaissement effectué au titre de la partie Prêt de l'Assistance ou avant l'émission par l'AID des documents en vertu desquels le décaissement sera fait, le Gouvernement, à moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit, fournira à l'AID, d'une manière satisfaisante pour l'AID quant à la forme et

opinion of counsel acceptable to AID that this Agreement has been duly authorized and/or ratified by and executed on behalf of the Government, and that it constitutes a valid and legally binding obligation of the Government in accordance with all of its terms.

SECTION 5.2. Additional Disbursement

(a) Conditions Precedent to Disbursement for Construction Services Prior to disbursement of the Assistance for each construction activity, or to the issuance of documentation pursuant to which disbursement will be made with respect thereto, the Government will, except as AID may otherwise agree in writing, furnish to AID, with respect to such construction activity, in form and substance satisfactory to AID:

(1) plans and specifications, bid documents and time schedules for such construction activity;

(2) an executed contract acceptable to AID with a firm acceptable to AID for architectural and engineering services and for construction supervision of such construction activity; and

(3) an executed contract for construction services for such activity with a firm acceptable to AID.

(b) Conditions Precedent to Disbursement for Commodity and Equipment Procurement. Prior to disbursement of the Assistance for procurement of commodities and equipment from the United States (except procurement of commodities and equipment by the technical assistance contractor), or to the issuance by AID of documentation pursuant to which disbursement will be made with respect thereto, the Government will, except as AID may

au fond, l'opinion d'un juriste acceptable par l'AID selon laquelle le présent Accord a été dûment autorisé et/ou ratifié par le Gouvernement et exécuté en son nom, et selon laquelle le présent Accord constitue un engagement valide et juridiquement irrévocable du Gouvernement conformément à tous ses termes

SECTION 5.2. Décaissements Supplémentaires

(a) Conditions Préalables au Décaissement pour les Services de Construction. Avant le décaissement de l'Assistance pour chaque activité de construction, ou l'émission de documents en vertu desquels le décaissement sera fait à cet égard, le Gouvernement fournira à l'AID, à moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit, en ce qui concerne ces activités de construction, en bonne et due forme et dans des conditions satisfaisantes pour l'AID.

(1) les plans et spécifications, documents de soumission et calendriers de telles activités de construction;

(2) un contrat signé acceptable par l'AID avec une entreprise acceptable par l'AID pour les services d'architecture et d'ingénierie et la supervision de la construction pour ces activités de construction; et

(3) un contrat signé pour les services de construction pour une telle activité avec une entreprise acceptable par l'AID.

(b) Conditions Préalables au Décaissement pour l'Acquisition du Matériel et de l'Equipement. Avant le décaissement de l'Assistance pour l'acquisition du matériel et de l'equipement en provenance des Etats-Unis (à l'exception de l'acquisition de matériel et d'équipement par le contractuel chargé de l'assistance technique), ou l'émission par l'AID de documents en vertu desquels le décaissement sera fait à cet égard, le Gouvernement, à moins que l'AID n'en

otherwise agree in writing, furnish to AID, with respect to each such commodity and equipment purchase, in form and substance satisfactory to AID:

(1) detailed specifications for such commodities and equipment; and

(2) an executed contract or other suitable arrangements, with a firm acceptable to AID for the services of a procurement services agent to purchase such commodities and equipment on behalf of the Government.

(c) Conditions Precedent to Disbursements for Maintenance. Prior to the disbursement of the Assistance for facilities maintenance in each year following completion of the facilities, the Government shall furnish to AID, in form and substance satisfactory to AID, evidence of the source and availability of the corresponding Cameroonian Government contribution for facilities maintenance for that year as provided for under the terms of this Agreement.

SECTION 5.3. Notification

When AID has determined that the conditions precedent specified in Sections 5.1. and 5.2. have been met, it will promptly notify the Government.

SECTION 5.4. Terminal Dates for Conditions Precedent

If all of the conditions specified in Section 5.1. have not been met within 90 days from the date of this Agreement, or such later date as AID may agree to in writing, AID, at its option, may terminate this Agreement by written notice to the Government.

convienne autrement par écrit, fournira à l'AID, en ce qui concerne chacun de ces achats de matériel et d'equipement, d'une manière satisfaisante pour l'AID quant à la forme et au fond:

(1) les spécifications détaillées de ce matériel et de cet équipement; et

(2) un contrat signé ou tout autre arrangement convenable avec une entreprise acceptable par l'AID pour les services d'un agent chargé des acquisitions responsable de l'achat de ce matériel et de cet équipement au nom du Gouvernement.

(c) Conditions Préalables au Décaissement pour l'Entretien. Avant le décaissement de l'Assistance pour l'entretien des installations au cours de chaque année qui suivra l'achèvement des installations, le Gouvernement fournira à l'AID, d'une manière satisfaisante pour l'AID quant à la forme et au fond, la preuve de l'existence et de la disponibilité d'une contribution correspondante du Gouvernement du Cameroun pour l'entretien des installations pour l'année en question ainsi qu'il est prévu aux termes de cet Accord.

SECTION 5.3. Notification

Lorsque l'AID aura établi que les conditions préalables mentionnées aux Sections 5.1. et 5.2. ont été remplies, elle en notifiera rapidement le Gouvernement.

SECTION 5.4. Dates Limites pour l'Accomplissement des Conditions Préalables

Si toutes les conditions mentionnées dans la Section 5.1. n'ont pas été remplies dans les 90 jours qui suivent la date de la signature du présent Accord ou à une date ultérieure dont l'AID peut convenir par écrit, l'AID a la faculté de mettre fin au présent Accord en notifiant par écrit le Gouvernement.

Article 6: Special Covenants

SECTION 6.1. Project Evaluation

The Parties agree to establish an evaluation program as part of the Project. Except as the Parties otherwise agree in writing, the program will include, during the implementation of the Project and at one or more points thereafter: (1) evaluation of progress toward attainment of objectives of the Project; (2) identification and evaluation of problem areas or constraints which may inhibit such attainment; (3) assessment of how such information may be used to help overcome such problems; (4) evaluation, to the degree feasible, of the overall development impact of the Project; and (5) assessment of the training provided under the Project and the extent by which the Project effectively utilizes persons who have completed training.

SECTION 6.2. Other Covenants

(a) The Government agrees that sufficient funds will be budgeted and made available throughout the Project to support Project construction and operations.

(b) The Government agrees to assign, as required throughout the Project, all Cameroonian administrative and technical staff required to carry out the Project adequately.

(c) The Government agrees that all persons nominated for U.S. long or short-term training will be members of the UCD faculty and will continue to receive their full benefits, including salary, while in training.

(d) The Government agrees that it is desirable and will make every effort to assure that persons completing Project-financed, long-term training programs in the United States serve a minimum period of not less than five years in service at the UCD.

Article 6: Conventions Spéciales

SECTION 6.1. Evaluation du Projet

Les Parties décident d'établir un programme d'évaluation qui fera partie du Projet. Sauf indication contraire des Parties par écrit, le programme comprendra, pendant l'éxecution du Projet et à un ou plusieurs moments par la suite: (1) une évaluation de l'état d'avancement du Projet vers la réalisation des objectifs du Projet; (2) l'identification et l'évaluation des problèmes ou contraintes qui peuvent entraver la réalisation des objectifs fixés; (3) l'évaluation de la manière dont ces informations peuvent être utilisées pour contribuer à surmonter ces problèmes; (4) l'évaluation dans la mesure du possible de l'incidence globale du Projet sur le développement; et (5) l'évaluation de la formation fournie dans le cadre du Projet et de la mesure dans laquelle le Projet utilise effectivement les personnes qui ont terminé leur formation.

SECTION 6.2. Autres Conventions

(a) Le Gouvernement convient que des fonds suffisants seront prévus et rendus disponibles pendant toute la durée du Projet pour soutenir la construction et les opérations du Projet.

(b) Le Gouvernement convient d'affecter, selon les besoins pendant toute la durée du Projet, tout le personnel administratif et technique camerounais nécessaire pour exécuter le Projet correctement.

(c) Le Gouvernement convient que toutes les personnes désignées pour suivre une formation à long ou court terme aux Etats-Unis seront des membres de la faculté du CUD et continueront à percevoir tous leurs avantages, y compris leur salaire, pendant leur formation.

(d) Le Gouvernement convient qu'il est souhaitable, et il fera tout son possible pour s'en assurer, que les personnes qui auront terminé leur programme de formation à long terme aux Etats-Unis financé par le Projet travaillent pendant au moins cinq ans au CUD.

(e) The Parties agree that the persons designated to undergo training in the United States may neither change nor lengthen their programs of study without approval of the Parties after the Parties have obtained CUD's advice.

(e) Les Parties reconnaissent que les personnes désignées pour suivre une formation aux Etats-Unis ne pourront ni changer leur programme d'études ni prolonger leur séjour sans l'accord des deux Parties qui devront au préalable recueiller l'avis du CUD.

Article 7: Procurement Source

SECTION 7.1. Foreign Exchange Costs

(a) Disbursement of Grant funds pursuant to Section 8.1. will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Project having their source and origin in the United States (Code 000 of the AID Geographic Code Book as in effect at the time orders are placed or contracts entered into for such goods or services), except as AID may otherwise agree in writing, and except as provided in the Standard Provision Annex Section C.1.(b) with respect to marine insurance. Ocean transportation costs will be financed by AID under the Grant only on vessels under flag registry of the United States, except as AID may agree otherwise in writing.

(b) Disbursement of Loan funds pursuant to Section 8.1. will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Project having their source and origin in the United States and in countries included in Code 941 of the AID Geographic Code Book as in effect at the time orders are placed or contracts entered into for such goods or services, except as AID may otherwise agree in writing, and except as provided in the Standard Provisions Annex, Section C.1.(b) with respect to marine insurance. Ocean transportation costs will be financed under the Loan only on vessels under the flag registry of the United States, any other countries included in Code 941 of AID Geographic Code Book, or of the United Republic of Cameroon, except as AID may otherwise agree in writing.

Article 7: Source d'Achat

SECTION 7.1. Coûts en Devises Etrangères

(a) Conformément à la Section 8.1., les décaissements des fonds de la Subvention seront utilisés uniquement pour financer les coûts des biens et services requis pour le Projet et ayant leur source et origine aux Etats-Unis (Code 000 du Code Géorgraphique de l'AID en vigueur au moment où des commandes seront passées ou des contrats signés pour ces biens ou services), à moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit, et à moins qu'il ne soit prévu différemment dans l'Annexe des Dispositions Standard, Section C.1.(b) concernant l'assurance maritime. Les coûts de transport maritime seront financés par l'AID dans le cadre de la Subvention uniquement sur des bâtiments battant pavillon des Etats-Unis, à moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit.

(b) Conformément à la Section 8.1., les décaissement des fonds du Prêt seront utilisés uniquement pour financer les coûts des biens et services requis pour le Projet et ayant leur source et origine aux Etats-Unis et dans des pays inclus dans le Code 941 du Code Géographique de l'AID en vigueur au moment où des commandes seront passées ou des contrats signés pour ces biens et services, à moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit, et à moins qu'il ne soit prévu différemment dans l'Annexe des Dispositions Standard, Section C.1.(b) concernant l'assurance maritime. Les coûts de transport maritime seront financés par l'AID dans le cadre du Prêt uniquement sur des bâtiments battant pavillon des Etats-Unis ou de tout autre pays inclus dans le Code 941 du Code Géographique de l'AID, ou de la République Unie du Cameroun, à moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit.

SECTION 7.2. Local Currency Costs

Disbursements pursuant to Section 8.2. will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Project having their source and, except as AID may otherwise agree in writing, their origin in the United Republic of Cameroon ("Local Currency Costs"). To the extent provided under this Agreement, "Local Currency Costs" may also include the provision of local currency required for the Project.

Article 8: Disbursement

SECTION 8.1. Disbursement for Foreign Exchange Costs

(a) After satisfaction of conditions precedent, the Government may obtain disbursements of funds under the Assistance for the Foreign Exchange Costs of goods or services required for the Project in accordance with the terms of this Agreement, by such of the following methods as may be mutually agreed upon:

(1) by submitting to AID, with necessary supporting documentation as prescribed in Project Implementation Letters, (i) requests for reimbursement for such goods or services, or (ii) requests for AID to procure commodities or services in the Government's behalf for the Project; or

(2) by requesting AID to issue Letters of Commitment for specified amounts (i) to one or more U.S. banks, satisfactory to AID, committing AID to reimburse such bank or banks for payments made by them to contractors or suppliers, under Letter of Credit or otherwise, for such goods or services, or (ii) directly to one or more

SECTION 7.2. Coûts en Monnaie Locale

Conformément à la Section 8.2., les décaissements seront uniquement utilisés pour financer les coûts des biens et services nécessaires à l'exécution du Projet et ayant leur source et, à moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit, leur origine en République Unie du Cameroun ("Coûts en Monnaie Locale"). Dans la mesure où le présent Accord le stipule, les "Coûts en Monnaie Locale" peuvent également inclure la fourniture des ressources en monnaie locale requises pour l'exécution du Projet.

Article 8: Décaissement

SECTION 8.1. Décaissement des Coûts en Devises Etrangères

(a) Après avoir satisfait aux conditions préalables, le Gouvernement peut obtenir le décaissement des fonds au titre de l'Assistance pour le financement des coûts en devises étrangères des biens et services nécessaires à l'exécution du Projet et ce, conformément aux termes du présent Accord, grâce aux méthodes ci-après qui ont été fixées d'un commun accord:

(1) en présentant à l'AID, accompagnées des pièces justificatives nécessaires comme le stipulent les Lettres d'Exécution du Projet, (i) les demandes de remboursement de ces biens et services ou (ii) les demandes à l'AID d'achat des biens et services au nom du Gouvernement pour le Projet; ou

(2) en demandant à l'AID d'émettre des Lettres d'Engagement pour des montant donnés (i) à une ou plusieurs banques des Etats-Unis, acceptables par l'AID, engageant l'AID à rembourser cette banque ou ces banques pour les paiements effectués par elle(s) à des entrepreneurs ou des fournisseurs. dans le cadre d'une Lettre de Crédit ou autrement, pour

contractors or suppliers, committing AID to pay such contractors or suppliers, through Letters of Credit or otherwise, for such goods or services.

(b) Banking charges incurred by the Government in connection with Letters of Commitment and Letters of Credit will be financed under the Assistance unless the Government instructs AID to the contrary. Such other charges as the Parties may agree to may also be financed under the Assistance.

SECTION 8.2. Disbursement for Local Currency Costs

(a) After satisfaction of conditions precedent, the Government may obtain disbursements of funds under the Assistance for Local Currency Costs required for the Project in accordance with the terms of this Agreement, by submitting to AID, with necessary supporting documentation as prescribed in Project Implementation Letters, requests to finance such costs.

(b) The local currency needed for such disbursement hereunder may be obtained:

(1) by acquisition by AID with U.S. dollars by purchase or from local currency already owned by the U.S. Government; or

(2) by AID (i) requesting the Government to make available the local currency for such costs, and (ii) thereafter making available to the Government through the opening or amendment by AID of Special Letters of Credit in favor of the Government or its designee, an amount of U.S. dollars equivalent to the amount of local currency made available by the

l'achat de ces biens ou services, ou (ii) directement à un ou plusieurs entrepreneurs ou fournisseurs, engageant l'AID à payer ces entrepreneurs ou fournisseurs, par Lettre de Crédit ou autrement, pour l'achat de ces biens ou services.

(b) Les frais bancaires encourus par le Gouvernement pour des Lettres d'Engagement ou des Lettres de Crédit seront financés au titre de l'Assistance à moins que l'AID ne reçoive du Gouvernement un avis contraire. Les autres frais dont les Parties peuvent convenir peuvent également être financés dans le cadre de l'Assistance.

SECTION 8.2. Décaissement pour le Financement des Coûts en Monnaie Locale

(a) Après avoir satisfait aux conditions préalables, le Gouvernement peut obtenir les décaissements des fonds au titre de l'Assistance pour le financement des Coûts en Monnaie Locale nécessaires au Projet conformément aux termes du présent Accord, en soumettant à l'AID, accompagnées des pièces justificatives requises comme le stipulent les Lettres d'Exécution du Projet, les demandes de financement de ces coûts.

(b) La monnaie locale requise pour ces décaissements peut être obtenue:

(1) par l'acquisition par l'AID en dollars des Etats-Unis par achat, ou par la monnaie locale que détient déjà le Gouvernement des Etats-Unis; ou

(2) par l'AID (i) en demandant ou Gouvernement de mettre à disposition la monnaie locale requise pour financer ces coûts, et (ii) ensuite en mettant à la disposition du Gouvernement, par l'ouverture ou l'amendement de Lettres de Crédit Spéciales en faveur du Gouvernement ou de son mandataire, un montant en dollars des Etats-Unis équivalent au montant en

Government which dollars will be utilized for procurement from the United States under appropriate procedures described in Project Implementation Letters.

The U.S. dollar equivalent of the local currency made available hereunder will be, in the case of subsection (b) (1) above, the amount of U.S. dollars required by AID to obtain the local currency, and in the case of subsection (b) (2) above, an amount calculated at the rate of exchange specified in the applicable Special Letter of Credit Implementation Memorandum hereunder as of the date of the opening or amendment of the applicable Special Letter of Credit.

SECTION 8.3. Other Forms of Disbursement

Disbursements of the Assistance may also be made through such other means as the Parties may agree to in writing.

SECTION 8.4. Rate of Exchange

Except as may be more specifically provided under Section 8.2., if funds provided under the Assistance are introduced into the United Republic of Cameroon by AID or any public or private agency for purposes of carrying out obligations of AID hereunder, the Government will make such arrangements as may be necessary so that such funds may be converted into currency of the United Republic of Cameroon at the highest rate of exchange which, at the time the conversion is made, is not unlawful in the United Republic of Cameroon.

SECTION 8.5. Date of Disbursement

Disbursement by AID will be deemed to occur (a) on the date on which AID makes a disbursement to the Government or its designee, or to a bank, contractor or supplier pursuant to a

monnaie locale rendu disponible par le Gouvernement, dollars qui seront utilisés pour les achats aux Etats-Unis dans le cadre des procédures appropriées décrites dans les Lettres d'Exécution du Projet.

L'équivalent en dollars de la monnaie locale rendue disponible au titre de l'Assistance sera, dans le cas de l'alinea (b) (1) ci-dessus, le montant en dollars des Etats-Unis requis par l'AID pour obtenir la monnaie locale, et dans le cas de l'alinea (b) (2) ci-dessus, un montant calculé au taux de change indiqué dans le Mémoire d'Exécution de la Lettre Spéciale de Crédit applicable à la date d'ouverture ou d'amendement de la Lettre de Crédit Spéciale.

SECTION 8.3. Autres Formes de Décaissement

Les décaissements de l'Assistance peuvent également s'effectuer par d'autres moyens dont les Parties peuvent convenir par écrit.

SECTION 8.4. Taux de Change

Sauf indication spécifique prévue à la Section 8.2., si les fonds fournis dans le cadre de l'Assistance sont introduits en République Unie du Cameroun par l'AID ou par un organisme privé ou public pour satisfaire aux obligations de l'AID, le Gouvernement prendra les mesures nécessaires pour s'assurer que ces fonds peuvent être transformés dans la monnaie de la République Unie du Cameroun au taux de change le plus élevé qui, au moment la conversion, n'est pas illégal en République Unie du Cameroun.

SECTION 8.5. Date du Décaissement

Les décaissements effectués par l'AID seront censés avoir lieu (a) à la date à laquelle l'AID effectue un décaissement en faveur du Gouvernement ou de son mandataire, ou d'une banque, ou d'un

Letter of Commitment, contract, or purchase order; (b) on the date on which AID disburses to the Government or its designee local currency acquired in accordance with Section 8.2. (b)(1); or (c) if local currency is obtained in accordance with Section 8.2. (b)(2), on the date on which AID opens or amends the Special Letter of Credit there referred to.

entrepreneur ou d'un fournisseur en application d'une Lettre d'Engagement, d'un contrat ou d'un ordre d'achat; (b) à la date à laquelle l'AID décaisse au Gouvernement ou à son mandataire la monnaie locale acquise conformément à la Section 8.2. (b)(1); (c) si la monnaie locale est obtenue conformément à la Section 8.2. (b)(2) à la date à laquelle l'AID ouvre ou amende la Lettre Spéciale de Crédit mentionnée ci-dessus.

Article 9. Miscellaneous

SECTION 9.1. Communications

Any notice, request, document or other communication submitted by either Party to the other under this Agreement will be in writing or by telegram or cable, and will be deemed duly given or sent when delivered to such party at the following mail address:

To the Government:

a. For matters concerning payments and debt servicing:

Minister of Finance
Yaounde
United Republic of Cameroon

b. For all other matters concerning the terms of this Agreement:

Minister of Economic Affairs and Planning
Yaounde, Cameroon

To AID:

Director
USAID
B.P.817
Yaounde, Cameroon

All such communications will be in English and in French unless the Parties otherwise agree in writing. Other addresses may be substituted for the above upon the giving of notice

Article 9. Divers

SECTION 9.1. Communications

Tout avis, demande, document ou autre communciation présenté par une Partie à l'autre dans le cadre du présent Accord le sera par écrit, télégramme ou cable et sera considéré comme remis ou envoyé lorsqu'il parviendra à la Partie intéressée à l'adresse postale ci-après:

Au Gouvernement:

a. Pour les questions du paiement des décomptes et le remboursement du prêt:

Ministre des Finances
Yaoundé
République Unie du Cameroun

b. Pour toute autres questions concernant les termes du présent Accord:

Ministre de l'Economie et du Plan
Yaoundé, Cameroun

A l'AID:

Directeur
USAID
B.P. 817
Yaoundé, Cameroun

Toutes ces communications seront rédigées en anglais et en français à moins que les Parties n'en conviennent autrement par écrit. D'autres adresses peuvent remplacer l'adresse ci-dessus sur avis de l'intéressé.

SECTION 9.2. Representatives

For all purposes relevant to this Agreement, the Government will be represented by the individual holding or acting in the office of the Minister of Economic Affairs and Planning, and AID will be represented by the individual holding or acting in the office of Director of USAID, Yaounde, each of whom, by written notice, may designate additional representatives for all purposes other than exercising the power under Section 2.1. to revise elements of the amplified description in Annex I.

The names of the representatives of the Government with specimen signatures, will be provided to AID, which may accept as duly authorized any instrument signed by such representatives in implementation of this Agreement, until receipt of written notice of revocation of their authority.

The Government hereby designates the individual holding or acting in the office of Director General of the University Center of Dschang as its representative for all purposes other than amending this Agreement or exercising the power under Section 2.1. to revise elements of the amplified description in Annex I to this Agreement.

SECTION 9.3. Standard Provisions Annex

A "Combined Loan and Grant Standard Provisions Annex" (Annex II) is attached to and forms part of this Agreement.

SECTION 9.4. Language of Agreement

This Agreement is prepared in both English and French. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version will control.

SECTION 9.2. Représentants

Aux fins du présent Accord, le Gouvernement sera représenté par la personne occupant le poste de Ministre de l'Economie et du Plan ou agissant au nom du Ministre de l'Economie et du Plan, l'AID sera représentée par la personne occupant le poste de Directeur, USAID, Yaoundé, ou agissant pour le compte du Directeur, USAID, Yaoundé, chacun d'eux pouvant, par avis écrit, désigner d'autres représentants à toutes fins autres que celles d'exercer le pouvoir au titre de la Section 2.1. de réviser les éléments de la description élargie de l'Annexe I.

Les noms des représentants du Gouvernement, accompagnés d'un spécimen des signatures, seront communiqués à l'AID qui peut accepter comme dûment agréé n'importe quel instrument signé par ces représentants en application du présent Accord jusqu'à réception de l'avis écrit de révocation de leur autorité.

Le Gouvernement désigne ici la personne occupant le poste de Directeur Général du Centre Universitaire de Dschang ou son remplaçant comme son représentant pour toutes fins autres que l'amendement de cet Accord ou l'exercice du pouvoir de révision des éléments de la description détaillée de l'Annexe I à cet Accord, conformément à la Section 2.1.

SECTION 9.3. Annexe relative aux Dispositions Standard

Une "Annexe Relative Aux Dispositions Communes Standard Applicables au Prêt et à la Subvention" (Annexe II) figure ci-joint au présent Accord et en fait partie.

SECTION 9.4. Langues de l'Accord

Le présent Accord est libellé en anglais et en français. En cas d'ambiguïté ou de conflit entre les deux versions, la version anglaise seule fera foi.

IN WITNESS WHEREOF, the United Republic of Cameroon and the United States of America, each acting through its duly authorized representative, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

EN FOI DE QUOI, la République Unie du Cameroun et les Etats-Unis d'Amérique, chacun agissant par l'intermédiaire de son représentant dûment agréé, ont fait signer le présent Accord en leur nom au jour et à l'année indiqués précédement.

UNITED STATES OF AMERICA

By: Hume Horan

Title: Ambassador

REPUBLIQUE UNIE DU CAMEROUN

Par:

Titre: 15 JUIL 1982

Marie Denise ENGER

By: Ronald D. [illegible]

Title: Director, USAID/Cameroon

U.S. AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
USAID
CAMEROON

ANNEX I - PROJECT DESCRIPTION

AGRICULTURAL EDUCATION

Project 631-0031

I. GOAL. To increase overall agriculture production by increasing farmer productivity.

II. PURPOSE. To assist the Government of the United Republic of Cameroon (Government) to create an agricultural university capable of training agricultural technicians who can effectively staff the government, parastatal and private sector agricultural support institutions of Cameroon in the role of managers, researchers, planners, and teachers.

III. DESCRIPTION. The Project, which is receiving multi-donor participation, is an effort to develop an agricultural education and research institution in Cameroon, which ultimately will provide the expanded and improved knowledge and services needed by small farmers and the agricultural sector. The institution, based at the University Center at Dschang (UCD), will be modeled on the land-grant agricultural university system as practiced in the United States and will integrate agricultural training, research and extension support to the agricultural sector. The concept of agriculture as practiced by the University will comprise food crop, fiber crop and livestock production.

A. Completion Status. At completion of the Project, the UCD will have a curriculum and faculty which combines the theory of academic scholarship with the experience of applied practice, expanded and improved physical facilities, and an improved management, administration and maintenance structure. The capacity of the UCD will have been developed to provide:

- Highly qualified graduates trained to fill operational, research, teaching, administrative planning and management positions in government, parastatal and private sector agencies of the agricultural sector;

- An active research program focused on the problems of agricultural and livestock production which is coordinated with other national and international research organizations and provides strong links between researchers, extension personnel, small farmers and the agro-industrial sector; and

- Seminars and workshops for high and mid-level personnel in management, research, training and extension activities to facilitate the adaption of appropriate technologies and modern approaches to agriculture development and management.

B. Project Activities. Project activities, which will be directed by the Director General of the UCD with the assistance of the Project's technical assistance team, are described as follows:

1. Development of Revised Academic and Administrative University Structure. The UCD will be strengthened by developing new institutional structures. The main elements of these will be:

a. Reorganized administrative and management organization, procedures and staff. The general organizational structure is governed by Decree No. 77/108 of 28 April 1977 which specifies the governing structure of each University Campus and subsequent orders which set up the Institute of Agricultural Technology at UCD and attach the National Advanced School of Agriculture (ENSA) to the UCD. To make the new structure fully functional, an organizational and staffing plan will be formulated which details the responsibilities and working relationships of the various administrative units. Detailed job descriptions and manuals will be produced on operational procedures which cover such areas as general university administration, financial management, maintenance, purchasing, property management, personnel administration, housing and student services, and transportation. Training and long-term technical assistance will be provided for the implementation of the new system.

b. Revised academic scheduling procedures. Procedures for the scheduling of the academic program will be improved to ensure the optimal use of physical facilities and faculty time, i.e., scheduling of courses by academic year, faculty assignments, student schedules, and classroom and laboratory utilization. Technical assistance will be provided to strengthen the scheduling function of the Registrar, as well as the establishment of an appropriate records system.

c. Mechanisms for improved communication and cooperative action within the UCD. A system of joint committees and working groups will be established to ensure the optimal contribution of the staff to academic and research policy decisions. Interdepartmental workshops and seminars of permanent faculty-administration working groups will meet regularly to deal with course offerings, research and extension programs and administrative matters.

2. Development of a Revised Curriculum. An expanded and improved curriculum will be developed which will:

- contain a core of courses that will be common to both the Ingenieur des Travaux and Ingenieur Agronome programs;

- use a variety of instructional techniques and materials to supplement the lecture method, such as use of libraries, audio-visual and statistical services, and workshops;

- be expanded to include a new department of Rural Technology, additional courses in existing departments, and the full development of existing programs now offered only on a limited basis;

- consolidate several small courses into fewer larger courses;

- place more emphasis on practical, field-oriented exercises utilizing the school farms and individual practice plots;

- integrate the off-campus internship program into the on-campus program.

- incorporate problem-solving approaches into laboratory courses;

- more closely relate science, mathematics, and other basic general education subjects to the agricultural content of the curriculum; and

- incorporate training in administrative and management procedures and practices in the core curriculum.

3. Development of Faculty and Staff. UCD faculty and staff will be expanded and upgraded to staff the instructional program, conduct research, administer the UCD, and to provide support services. By the end of the Project's first year, a six-year training plan for the UCD staff will be developed and formally agreed to by the UCD and AID which will reflect the staffing needs of the new curriculum and the unified administration. By the end of the Project, 75% of the part-time teachers will be replaced by full-time faculty members who will devote at least 25% of their time to research and extension activities. The training plan will include three components:

a. Training in the United States to the M.A. level will be provided for up to 55 faculty and staff personnel and to the Ph.D. level for three department heads.

b. In-service training will be provided by senior UCD staff members and the technical assistance team. By the end of the Project, each staff member will have received an average of six months in-service training in teaching, research and extension techniques.

c. U.S. observation tours and short courses will be provided for administration, faculty and maintenance personnel.

4. Development of an Interdisciplinary Research and Development (R&D) Program.

A Director of Research and Extension will be appointed who will have responsibility for forming a systematic R&D Program which operates throughout the academic departmental structure. The R&D Program will be developed with the assistance of the technical assistance team as a coordinated inter-departmental effort and with participation of client agencies. The Program will be designed to support the instructional program, contribute to faculty development and generate useful knowledge related to the problems of food production in Cameroon and particularly to those of the small farmer. Procedures will be developed for identifying institutional research goals which will, in turn, contribute to and support national development goals. Individual as well as departmental research will be chosen to contribute to these goals. Improved facilities which will support R&D activities will include the library, media center, laboratories, the experimental and demonstration farms and the two off-campus centers at the research stations at Ekona and Wakwa. The Program and its clients outside the university will be linked through three mechanisms - a research publication that will report on the R&D Program and its findings; participation of research clients in university committees and working groups which set the R&D agenda and review findings; and extension activities of UCD staff members.

5. Development of Linkages Between the UCD and its client Agencies.

a. Linkages will be created or strengthened between the UCD and the various agricultural support institutions which are the ultimate clients of the UCD. The linkages will involve personnel of these institutions in academic and research policy formation of the UCD and will provide means whereby the UCD faculty can gain knowledge and understanding of the needs and problems of these client institutions.

b. Mechanisms will include an inter-agency committee for university oversight; seminars, workshops and conferances involving UCD faculty and personnel from agricultural support institutions; field site visits by UCD faculty and students; and closer involvement of client institutions in planning and supervision of practical field training for UCD students.

6. Development of Demonstration Farms. The Government will appoint a Head of Farms who will be responsible for (1) developing and managing the three UCD farms, (2) assisting in the integration of farm activities into the UCD curriculum with the objective of assuring optimal contribution of the farms to student training and the R&D Program, and (3) supervising the three farm managers. The Farms are:

a. Campus Experimental Farm (approximately 80 hectares). The farm, which is close to classrooms, will support research, provide student practice plots and contain production units for dairy, swine, poultry, rabbits and goats. Students will follow growth cycles of plants and animals and be able to relate classroom work to field situations.

b. Bansoa Demonstration Farm. The farm, with nearly 50 permanent workers, will demonstrate management of large-scale, mechanized agricultural production and will be a major source of produce for UCD.

c. Djouttitsa Livestock Farm. This facility will be a training base for specialized research and student field work in animal production. Emphasis will be on small-scale development and demonstration of range management techniques and improvement of grazing lands. Raising cattle and goats for both meat and dairy production will also be demonstrated.

7. New Facilities. New facilities to be constructed under the Project will include structures, site services and utilities for the University campus at Dschang, the outlying farms at Djouttitsa and Bansoa, and the off-campus training centers at Wakwa and Ekona. In conjunction with the complementary construction being financed separately by other donors, these construction activities will complete the UCD's presently planned physical plant requirements. The specific construction activities to be financed by the individual contributions of the Government and AID are detailed in Section C below.

8. Maintenance and Motor Pool Units. The Government will establish the position of Superintendent of Maintenance. A maintenance system will be established, staff recruited and trained and an inventory control system developed for both the maintenance and motor pool units (the motor pool will share

the facilities of the agricultural mechanics shops for vehicle maintenance and repair). The AID grant will fund 50% of the estimated budget during the first year buildings are occupied, 25% during the second, 10% during the third, and none during the fourth; the Government will budget adequate funding to assume all maintenance costs not financed under the AID grant progressively.

IV. PROJECT INPUTS. Total costs over the life of the Project are estimated at $90,112,000. The planned AID Assistance will fund approximately 48 percent of these costs and the planned Government contribution will fund approximately 52 percent. The anticipated contributions of the Parties over the life of the Project are detailed by budget category below and listed in the attached Financial Plan.

A. AID Grant $16,670,000

The AID Grant is anticipated to finance (a) a technical assistance contract including commodity and operational support, (b) training in the United States and in-country, (c) motor pool operations and maintenance, and (d) a special maintenance fund.

1. Technical Assistance ($6,432,000). AID will execute a technical assistance contract with the University of Florida which will provide for ten long-term U.S. technicians for approximately 35 person years, ten short-term consultancies of approximately 48 person months, and two administrative backstop personnel based in the United States. Funding for the University of Florida technicians will include salaries, allowances, travel, language training, and logistical support, including housing, furnishings, appliances, vehicles, vehicle operation costs and books and periodicals needed by the technical assistance team. A locally-hired staff of secretary, administrative assistant and two chauffeurs and locally-purchased office supplies will be funded under the contract. Long-term position descriptions, including an illustrative time-duration for each position, are as follows:

a. Team Leader (72 person months). The Team Leader will act as Chief of Party (COP) for the techncial assistance team and will work in collaboration with the Director General of the University Center at Dschang (DG/UCD). The COP will have overall responsibility to assure University of Florida compliance with contract obligations in project implementation. Administrative functions for the team include logistical and operational arrangements, supervision of performance, financial management and preparation of required reports. Technical functions include assistance to the UCD in development of a revised UCD curriculum, a revised faculty schedule to integrate research, practical farm experience and instruction, an in-service and U.S. training program, project evaluation plans, and coordination with other agencies to establish permanent linkages. The COP will schedule technical assistance personnel to teach the equivalent of one course per semester and to participate in inter-departmental seminars and workshops designed to provide faculty in-service training.

b. Administrative Specialist (42 person months). Will manage logistical and operational support for the team and train a Cameroonian Assistant to assume the function by the fourth year of the Project.

c. University Administration Specialist (42 person months). Will assist the DG/UCD and COP in analysis of work flow patterns and identification of bottlenecks and training needs and will suggest changes in administrative policies and organization for more efficient management.

d. Research and Extension Specialist (60 person months). Will assist and advise in the development of the UCD research and extension programs. Activities include planning of seminars and in-service training programs for faculty members, planning and coordination of an inter-disciplinary approach to major agricultural production problems, and developing a system to integrate farm management and resources with research and teaching schedules. Will also supervise installation of laboratory equipment, develop its maintenance system.

e. Agriculture Curriculum Specialist (36 person months). Will assist the Agriculture Department to develop its curriculum content and sequencing and to improve pedagogical techniques, and will plan and manage a curriculum workshop to focus on teaching format, independent laboratory and library research and field training.

f. Basic Science Curriculum Specialist (30 person months). Will assist in revision of the basic sciences curriculum to ensure its practical application to agriculture and in interdepartmental coordination and evaluation to assure inclusion of appropriate course content and teaching techniques.

g. Rural Education Specialist (42 person months). Will assist in revision of the rural education curriculum for extension teacher training to focus on applied technology, inter-disciplinary research and development of model extension techniques, and in planning and coordinating workshops and conferences on rural education.

h. Rural Technology Specialist (36 person months). Will assist in establishment of the new Department of Rural Technology to include identification of equipment needs, development of a curriculum in appropriate agricultural technology, and inter-disciplinary coordination of faculty and curriculum.

i. Agricultural Economics Specialist (36 person months). Will assist (a) in revision of the curriculum to increase the emphasis on management and introduce principles of farm systems, problem-solving, inter-disciplinary research, data gathering and analysis, (b) in development of case study methods and incorporation of economic considerations in the curricula of other departments, (c) in development of the university's role to provide data, information and policy advice to the Government, and (d) in organization of workshops and conferences to link agro-business with the research, instruction and extension network established by UCD.

j. Librarian (33 person months). Will assist in development of a functional library, training of staff, acquisition of books and materials, and development of a course on library use.

k. Short-term Technical Assistance (48 person months). This assistance will be tailored to implementation requirements. The Consultants are projected to be: Facility Planner to inspect the site, review architectural plans and assist in any necessary modifications; Maintenance Specialist to advise the Maintenance Unit, Audio-Visual Specialist to advise the Librarian, and Specialists in curriculum development for specific subjects. Consultation visits prior to long-term assignments or subsequent to them are budgeted for the Administrative Specialist and the specialists in Research and Extension, Rural Education, Rural Technology and Agricultural Curriculum.

2. Training ($3,971,000). Graduate level academic training programs will be designed to train faculty for the various departments of the University Center. Long-term U.S. academic training (150 person years) is planned for up to 58 participants (approximately 55 at the Master's Degree level and 3 at the Ph.D. level). Short-term courses and observation tours will be funded to include maintenance, management and technical training (48 person months). In-country training is planned for a total of approximately 1,630 person months to include in-service training for faculty staff (1,350 person months) and special seminars for officials from client ministries and agencies (150 person months).

3. Motor Pool Operations and Maintenance ($73,000). The Grant will fund the costs of normal operations and maintenance for vehicles to be purchased with loan funds.

4. Maintenance Incentive ($350,000). The Grant will fund a portion of the maintenance and operating costs annually (see Section III.B.8, above) as the Government progressively assumes budgetary responsibility for the maintenance costs.

5. Contingency ($1,083,000). The contingency provision is calculated on the basis of 10% of the above costs.

6. Inflation ($4,761,000). The inflation provision is calculated on the basis of 15% compounded annually.

B. AID Loan Funding $26,351,000

The AID Loan is anticipated to finance costs of construction of new facilities and commodities.

1. Construction ($13,013,000). Facilities to be constructed under the AID Loan will include the following:

a. 1 General teaching block (3 lecture rooms, 6 seminar rooms, lecture hall/gymnasium projection room, 2 service rooms, and necessary equipment and furnishings).

b. Library (seating capacity for 600 persons and 50,000 volumes includes reading rooms, work areas and office circulation area).

c. Media Center (includes offset room and laboratory, assembly room, art room, film and plate room, self-tutorial room, repair and supply rooms).

d. Dormitory (400 beds).

e. Cafeteria and commons room (400 seats, kitchen, serving area, office, storage and cold storage areas).

f. Infirmary (space for 10 beds, nurses office, store room, dressing rooms).

g. Agricultural Economics teaching block (includes 4 laboratory classrooms, 1 meeting room, 5 offices, store room and necessary equipment).

h. Rural Education teaching block (includes 5 offices, extension work room, storage, 3 laboratories, and necessary equipment).

i. Rural Technology teaching block (includes 4 laboratories, 5 offices, a store room, records and file room, and necessary equipment).

j. Agronomy and Basic Science laboratories (includes 8 laboratories and six offices).

k. Dschang Experimental Farm (general site work for student experimental plots).

l. Bansoa Demonstration Farm (includes 1 three-bedroom house, 10 five-house clusters for farm workers, water well, pump and tower, storage shed, 2 store rooms, scale shed with office, grain feed storage, office repair shop, and drying unit with silo).

m. Djouttitsa Livestock Farm (1 three-bedroom house and repairs to existing buildings).

n. Wakwa and Ekona off-campus centers (includes at each site: dormitory for 30 students, 2 private rooms for teachers, kitchen and dining area).

o. Site work at UCD including sewer disposal system.

2. Commodities ($2,755,000). Commodities will include vehicles, spare parts and tools for the Motor Pool; equipment and textbooks for the Departments

of Rural Technology, Rural Education, Agricultural Economics and Agronomy and Basic Science; equipment, supplies, books and periodicals for the Library; printing and photographic equipment for the Media Center; general equipment and furnishings for the university administration classrooms and dormitories; and equipment and livestock for the Research and Experimental Farms. The procurement of loan-funded commodities will be based on the indicative equipment list jointly agreed upon by the University of Florida and UCD and submitted with the AID Project dossier.

3. Contingency ($1,577,000). The contingency provision is calculated on the basis of 10% of the above costs.

4. Inflation ($9,006,000). The inflation provision is calculated on the basis of 15%, compounded annually.

C. Contribution of the Government of the United Republic of Cameroon.

FCFA 11,772,750,000

Contributions by the Government over the six-year life of the Project, estimated at the equivalency of 47,091,000 U.S. Dollars at an exchange rate of 250 FCFA to 1 U.S. Dollars, are itemized below. Funding categories include both recurrent administrative and personnel costs of the two existing agricultural schools (ENSA and ITA) and increased construction, personnel and operational costs to be generated by the Project. The line-item budgets for individual Project components are calculated on the basis of 1981 cost estimates. The cost of the Government's contribution to the Project, including budgetary support and in-kind contributions is estimated to be 11,772,750,000 FCFA.

1. Personnel (3,168,000,000). Includes the salary and benefit costs of administrative and faculty personnel for both existing and increased staff positions over the life of the Project.

2. Land (in-kind) (150,000,000). The 190-hectare campus at Dschang, 200 hectares of farmlands at Bansoa, and 130 hectares at Djouttitsa.

3. Training (49,000,000). Airfares to and from the U.S. port of entry for long-term graduate study participants.

4. Construction (3.335,000,000). The Government will finance the following components of the Project's construction program:

a. Paved road between UCD campus and city of Dschang (250,000,000).

b. Improved dirt roads between UCD campus and the farms at Bansoa and Djouttitsa (625,000,000).

c. Water Supply, including well, pumping station, water distribution lines and water tower (500,000,000).

d. Electrical Power and Light Supply, including distribution system (312,500,000).

e. Telephone system, including switchboard, four outside lines, fifty extensions and external distribution lines (62,500,000).

f. Administrative Block (75,000,000).

g. Sports facilities, including gymnasium, soccer field, track, and basketball courts. (275,000,000).

h. Housing for UCD staff and faculty (500,000,000).

i. Guest House (150,000,000).

j. Architectural and Engineering design and supervision services for the construction activities financed by both the Government and AID (545,000,000).

k. Renovation to existing ITA buildings (25,000,000).

l. Soil Exploration (15,000,000).

5. U.S. Technical Assistance Team Support (in-kind) (50,750,000).

Office space and supplies for U.S. technical assistance team.

6. In-country Freight (63,000,000). Freight charges for in-country transport of Project-funded commodities from the Cameroon port of entry in Douala.

7. Operational Costs (4,957,000,000).

a. Scholarships for UCD students (2,250,000,000).

b. Utilities (174,000,000).

c. Supplies (377,000,000).

d. Farm Operations (169,000,000)

e. Maintenance (510,000,000).

f. Research and Publications (128,000,000).

g. Food Services (1,060,000,000).

h. Miscellaneous (289,000,000).

IV. IMPLEMENTATION

A. Responsibilities of the Government. Under the overall authority and monitoring of the Ministry of Education, the University Center at Dschang will be the major implementing agency for the Project on behalf of the Government. As such, and within the pertinent laws and administrative regulations of the Government, the UCD will be responsible for

- Day-to-day administration and management of the Project;
- Ensuring coordination of inputs and activities from the participating client ministries, agencies and parastatal organizations of the Government, and from other participating donors;
- Procurement of local and off-shore commodities financed under the loan portion of the Project;
- Clearing commodities through customs and their in-country transport from the port of entry to UCD;
- Identification and nomination of participants for academic training as future faculty members;
- Taking appropriate actions to assure budget and personnel support for Project implementation.
- Preparation of detailed annual work plans which will be reviewed and approved at the annual evaluation meetings held between the Government, AID and the University of Florida. These annual work plans will be in conformance with the project implementation plan contained in the AID-approved Project dossier.

As may be necessary and requested, members of the technical assistance team will assist the UCD in the administration of these responsibilities.

Representatives from the Ministry of Agriculture and the Institutes for Agricultural and for Animal Research (IRA and IRZ) will participate in development of UCD's curriculum and research program and be sources for prospective staff to be trained. IRA and IRZ will also provide the land for, and allow for the use of, the student training facilities at IRA/Ekona and IRZ/Wakwa.

The Ministry of Equipment and AID will have ultimate responsibility for monitoring of all architectural and engineering and construction activities.

B. Responsibilities of AID. AID will be responsible for preparing and executing the technical assistance contract with the University of Florida. AID will also be responsible for the purchase of commodities related to support of the technical assistance team and for the preparation of procurement implementation documents, placement in universities and monitoring of the long-term academic training programs as well as arrangements for short-term training and study tours in the United States. AID may include any or all of these implementation responsibilities within the scope of work of the technical assistance contract.

C. Responsibilities of the Contractor. The contractor will be responsible for providing technical assistance in university administration, research and teaching; placement and training in the United States of faculty recruited by UCD; and will provide in-service training for the UCD faculty. The contractor shall maintain open communications with USAID and UCD and participate in continuous evaluation of the Project calling attention to adjustments necessary for achieving Project objectives.

VI. PROJECT MONITORING AND EVALUATION.

A. Central to the success of the Project is the requirement for continuous assessment of overall Project progress and evaluation of Project goals, purposes, output, achievement, and implementation actions. The monitoring system will be based on three levels of evaluation to be employed in a cycle during the life of the Project.

1. A quarterly review and assessment of progress will be made jointly by the technical assistance team, UCD, and AID. The review will be based on the Project quarterly report. The purpose of these reviews will be to identify strengths and weaknesses in Project actions and to examine the need for changes in those areas observed to be deficient.

2. An annual review and assessment will be made of Project accomplishments with reference to the project purpose. The Parties involved in this review will include the Government, the technical assistance team and AID. Project implementation strategies, work plans and budgets for the coming year will be carefully reviewed and modifications will be made where the need for such becomes evident. The resulting budget and work plan will be agreed upon by the Parties involved and become the basic implementation guide for the coming year.

3. At the conclusion of the third and fifth years of the Project, an in-depth evaluation will be carried out. This evaluation will be undertaken by external evaluators from the Government of Cameroon and AID. The Project budget includes funding for U.S. specialists for 10 person months.

B. The continuous assessment and evaluation activities will be coordinated by the Director General of the UCD and Chief-of-Party of the technical assistance team. Each of the Project's activities will be evaluated with respect to stated specific purposes, outputs, and inputs as they relate to the objectives of that activity and as modified during the annual review. Additionally, the independent evaluation of the total program will place particular emphasis on the progress made toward achievement of the Project's purpose and the effectiveness of overall program management.

ANNEX I

AGRICULTURAL EDUCATION
PROJECT NO. 631-0031

PROJECT FINANCIAL PLAN

UNITED STATES OF AMERICA (AID) CONTRIBUTION
IN U.S. DOLLARS

PROJECT INPUTS	OBLIGATIONS TO DATE	FUTURE PLANNED OBLIGATIONS	TOTAL
AID GRANT			
Technical Assistance	900,000	5,282,000	6,182,000
Vehicles	250,000	-	250,000
Training	150,000	3,821,000	3,971,000
Motor Pool Operations	-	73,000	73,000
Maintenance Incentive	-	350,000	350,000
Contingency	-	1,083,000	1,083,000
Inflation	-	4,761,000	4,761,000
TOTAL	1,300,000	15,370,000	16,670,000
AID LOAN			
Construction	7,000,000	6,013,000	13,013,000
Commodities	-	2,755,000	2,755,000
Contingency	-	1,577,000	1,577,000
Inflation	-	9,006,000	9,006,000
TOTAL	7,000,000	19,351,000	26,351,000

ANNEX I

AGRICULTURAL EDUCATION
PROJECT NO. 631-0031

PROJECT FINANCIAL PLAN

CONTRIBUTION OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED REPUBLIC OF CAMEROON
(In FCFA)

PROJECT INPUTS	CONTRIBUTIONS TO DATE	FUTURE YEARS	TOTAL
Personnel	454,100,000	713,900,000	3,168,000,000
Land (in kind)	150,000,000	-	150,000,000
Training (Air Fares)	19,900,000	29,100,000	49,000,000
Construction	680,000,000	2,655,000,000	3,335,000,000
Technical Assistance Team Support (in kind)	8,000,000	42,750,000	50,750,000
In-Country Freight	-	63,000,000	63,000,000
Scholarships for UCD Students	346,000,000	1,904,000,000	2,250,000,000
Utilities	52,500,000	121,500,000	174,000,000
Supplies	60,900,000	316,100,000	377,000,000
Farm Operations	42,200,000	126,800,000	169,000,000
Maintenance	92,500,000	417,500,000	510,000,000
Research and Publications	38,800,000	89,200,000	128,000,000
Food Services	167,900,000	892,100,000	1,060,000,000
Miscellaneous	63,500,000	225,500,000	289,000,000
TOTAL	2,176,300,000	9,596,450,000	11,772,750,000

ANNEX I - PROJECT DESCRIPTION

AGRICULTURAL EDUCATION

Project 631-0031

I. GOAL. To increase overall agriculture production by increasing farmer productivity.

II. PURPOSE. To assist the Government of the United Republic of Cameroon (Government) to create an agricultural university capable of training agricultural technicians who can effectively staff the government, parastatal and private sector agricultural support institutions of Cameroon in the role of managers, researchers, planners, and teachers.

III. DESCRIPTION. The Project, which is receiving multi-donor participation, is an effort to develop an agricultural education and research institution in Cameroon, which ultimately will provide the expanded and improved knowledge and services needed by small farmers and the agricultural sector. The institution, based at the University Center at Dschang (UCD), will be modeled on the land-grant agricultural university system as practiced in the United States and will integrate agricultural training, research and extension support to the agricultural sector. The concept of agriculture as practiced by the University will comprise food crop, fiber crop and livestock production.

A. Completion Status. At completion of the Project, the UCD will have a curriculum and faculty which combines the theory of academic scholarship with the experience of applied practice, expanded and improved physical facilities, and an improved management, administration and maintenance structure. The capacity of the UCD will have been developed to provide:

- Highly qualified graduates trained to fill operational, research, teaching, administrative planning and management positions in government, parastatal and private sector agencies of the agricultural sector;

- An active research program focused on the problems of agricultural and livestock production which is coordinated with other national and international research organizations and provides strong links between researchers, extension personnel, small farmers and the agro-industrial sector; and

- Seminars and workshops for high and mid-level personnel in management, research, training and extension activities to facilitate the adaption of appropriate technologies and modern approaches to agriculture development and management.

B. Project Activities. Project activities, which will be directed by the Director General of the UCD with the assistance of the Project's technical assistance team, are described as follows:

1. Development of Revised Academic and Administrative University Structure. The UCD will be strengthened by developing new institutional structures. The main elements of these will be:

a. Reorganized administrative and management organization, procedures and staff. The general organizational structure is governed by Decree No. 77/108 of 28 April 1977 which specifies the governing structure of each University Campus and subsequent orders which set up the Institute of Agricultural Technology at UCD and attach the National Advanced School of Agriculture (ENSA) to the UCD. To make the new structure fully functional, an organizational and staffing plan will be formulated which details the responsibilities and working relationships of the various administrative units. Detailed job descriptions and manuals will be produced on operational procedures which cover such areas as general university administration, financial management, maintenance, purchasing, property management, personnel administration, housing and student services, and transportation. Training and long-term technical assistance will be provided for the implementation of the new system.

b. Revised academic scheduling procedures. Procedures for the scheduling of the academic program will be improved to ensure the optimal use of physical facilities and faculty time, i.e., scheduling of courses by academic year, faculty assignments, student schedules, and classroom and laboratory utilization. Technical assistance will be provided to strengthen the scheduling function of the Registrar, as well as the establishment of an appropriate records system.

c. Mechanisms for improved communication and cooperative action within the UCD. A system of joint committees and working groups will be established to ensure the optimal contribution of the staff to academic and research policy decisions. Interdepartmental workshops and seminars of permanent faculty-administration working groups will meet regularly to deal with course offerings, research and extension programs and administrative matters.

2. Development of a Revised Curriculum. An expanded and improved curriculum will be developed which will:

- contain a core of courses that will be common to both the Ingenieur des Travaux and Ingenieur Agronome programs;

- use a variety of instructional techniques and materials to supplement the lecture method, such as use of libraries, audio-visual and statistical services, and workshops;

- be expanded to include a new department of Rural Technology, additional courses in existing departments, and the full development of existing programs now offered only on a limited basis;

- consolidate several small courses into fewer larger courses;

- place more emphasis on practical, field-oriented exercises utilizing the school farms and individual practice plots;

- integrate the off-campus internship program into the on-campus program.

- incorporate problem-solving approaches into laboratory courses;

- more closely relate science, mathematics, and other basic general education subjects to the agricultural content of the curriculum; and

- incorporate training in administrative and management procedures and practices in the core curriculum.

3. Development of Faculty and Staff. UCD faculty and staff will be expanded and upgraded to staff the instructional program, conduct research, administer the UCD, and to provide support services. By the end of the Project's first year, a six-year training plan for the UCD staff will be developed and formally agreed to by the UCD and AID which will reflect the staffing needs of the new curriculum and the unified administration. By the end of the Project, 75% of the part-time teachers will be replaced by full-time faculty members who will devote at least 25% of their time to research and extension activities. The training plan will include three components:

a. Training in the United States to the M.A. level will be provided for up to 55 faculty and staff personnel and to the Ph.D. level for three department heads.

b. In-service training will be provided by senior UCD staff members and the technical assistance team. By the end of the Project, each staff member will have received an average of six months in-service training in teaching, research and extension techniques.

c. U.S. observation tours and short courses will be provided for administration, faculty and maintenance personnel.

4. Development of an Interdisciplinary Research and Development (R&D) Program.

A Director of Research and Extension will be appointed who will have responsibility for forming a systematic R&D Program which operates throughout the academic departmental structure. The R&D Program will be developed with the assistance of the technical assistance team as a coordinated inter-departmental effort and with participation of client agencies. The Program will be designed to support the instructional program, contribute to faculty development and generate useful knowledge related to the problems of food production in Cameroon and particularly to those of the small farmer. Procedures will be developed for identifying institutional research goals which will, in turn, contribute to and support national development goals. Individual as well as departmental research will be chosen to contribute to these goals. Improved facilities which will support R&D activities will include the library, media center, laboratories, the experimental and demonstration farms and the two off-campus centers at the research stations at Ekona and Wakwa. The Program and its clients outside the university will be linked through three mechanisms - a research publication that will report on the R&D Program and its findings; participation of research clients in university committees and working groups which set the R&D agenda and review findings; and extension activities of UCD staff members.

5. Development of Linkages Between the UCD and its client Agencies.

a. Linkages will be created or strengthened between the UCD and the various agricultural support institutions which are the ultimate clients of the UCD. The linkages will involve personnel of these institutions in academic and research policy formation of the UCD and will provide means whereby the UCD faculty can gain knowledge and understanding of the needs and problems of these client institutions.

b. Mechanisms will include an inter-agency committee for university oversight; seminars, workshops and conferances involving UCD faculty and personnel from agricultural support institutions; field site visits by UCD faculty and students; and closer involvement of client institutions in planning and supervision of practical field training for UCD students.

6. Development of Demonstration Farms. The Government will appoint a Head of Farms who will be responsible for (1) developing and managing the three UCD farms, (2) assisting in the integration of farm activities into the UCD curriculum with the objective of assuring optimal contribution of the farms to student training and the R&D Program, and (3) supervising the three farm managers. The Farms are:

a. Campus Experimental Farm (approximately 80 hectares). The farm, which is close to classrooms, will support research, provide student practice plots and contain production units for dairy, swine, poultry, rabbits and goats. Students will follow growth cycles of plants and animals and be able to relate classroom work to field situations.

b. Bansoa Demonstration Farm. The farm, with nearly 50 permanent workers, will demonstrate management of large-scale, mechanized agricultural production and will be a major source of produce for UCD.

c. Djouttitsa Livestock Farm. This facility will be a training base for specialized research and student field work in animal production. Emphasis will be on small-scale development and demonstration of range management techniques and improvement of grazing lands. Raising cattle and goats for both meat and dairy production will also be demonstrated.

7. New Facilities. New facilities to be constructed under the Project will include structures, site services and utilities for the University campus at Dschang, the outlying farms at Djouttitsa and Bansoa, and the off-campus training centers at Wakwa and Ekona. In conjunction with the complementary construction being financed separately by other donors, these construction activities will complete the UCD's presently planned physical plant requirements. The specific construction activities to be financed by the individual contributions of the Government and AID are detailed in Section C below.

8. Maintenance and Motor Pool Units. The Government will establish the position of Superintendent of Maintenance. A maintenance system will be established, staff recruited and trained and an inventory control system developed for both the maintenance and motor pool units (the motor pool will share

the facilities of the agricultural mechanics shops for vehicle maintenance and repair). The AID grant will fund 50% of the estimated budget during the first year buildings are occupied, 25% during the second, 10% during the third, and none during the fourth; the Government will budget adequate funding to assume all maintenance costs not financed under the AID grant progressively.

IV. PROJECT INPUTS. Total costs over the life of the Project are estimated at $90,112,000. The planned AID Assistance will fund approximately 48 percent of these costs and the planned Government contribution will fund approximately 52 percent. The anticipated contributions of the Parties over the life of the Project are detailed by budget category below and listed in the attached Financial Plan.

A. AID Grant $16,670,000

The AID Grant is anticipated to finance (a) a technical assistance contract including commodity and operational support, (b) training in the United States and in-country, (c) motor pool operations and maintenance, and (d) a special maintenance fund.

1. Technical Assistance ($6,432,000). AID will execute a technical assistance contract with the University of Florida which will provide for ten long-term U.S. technicians for approximately 35 person years, ten short-term consultancies of approximately 48 person months, and two administrative backstop personnel based in the United States. Funding for the University of Florida technicians will include salaries, allowances, travel, language training, and logistical support, including housing, furnishings, appliances, vehicles, vehicle operation costs and books and periodicals needed by the technical assistance team. A locally-hired staff of secretary, administrative assistant and two chauffeurs and locally-purchased office supplies will be funded under the contract. Long-term position descriptions, including an illustrative time-duration for each position, are as follows:

a. Team Leader (72 person months). The Team Leader will act as Chief of Party (COP) for the techncial assistance team and will work in collaboration with the Director General of the University Center at Dschang (DG/UCD). The COP will have overall responsibility to assure University of Florida compliance with contract obligations in project implementation. Administrative functions for the team include logistical and operational arrangements, supervision of performance, financial management and preparation of required reports. Technical functions include assistance to the UCD in development of a revised UCD curriculum, a revised faculty schedule to integrate research, practical farm experience and instruction, an in-service and U.S. training program, project evaluation plans, and coordination with other agencies to establish permanent linkages. The COP will schedule technical assistance personnel to teach the equivalent of one course per semester and to participate in inter-departmental seminars and workshops designed to provide faculty in-service training.

b. Administrative Specialist (42 person months). Will manage logistical and operational support for the team and train a Cameroonian Assistant to assume the function by the fourth year of the Project.

c. University Administration Specialist (42 person months). Will assist the DG/UCD and COP in analysis of work flow patterns and identification of bottlenecks and training needs and will suggest changes in administrative policies and organization for more efficient management.

d. Research and Extension Specialist (60 person months). Will assist and advise in the development of the UCD research and extension programs. Activities include planning of seminars and in-service training programs for faculty members, planning and coordination of an inter-disciplinary approach to major agricultural production problems, and developing a system to integrate farm management and resources with research and teaching schedules. Will also supervise installation of laboratory equipment, develop its maintenance system.

e. Agriculture Curriculum Specialist (36 person months). Will assist the Agriculture Department to develop its curriculum content and sequencing and to improve pedagogical techniques, and will plan and manage a curriculum workshop to focus on teaching format, independent laboratory and library research and field training.

f. Basic Science Curriculum Specialist (30 person months). Will assist in revision of the basic sciences curriculum to ensure its practical application to agriculture and in interdepartmental coordination and evaluation to assure inclusion of appropriate course content and teaching techniques.

g. Rural Education Specialist (42 person months). Will assist in revision of the rural education curriculum for extension teacher training to focus on applied technology, inter-disciplinary research and development of model extension techniques, and in planning and coordinating workshops and conferences on rural education.

h. Rural Technology Specialist (36 person months). Will assist in establishment of the new Department of Rural Technology to include identification of equipment needs, development of a curriculum in appropriate agricultural technology, and inter-disciplinary coordination of faculty and curriculum.

i. Agricultural Economics Specialist (36 person months). Will assist (a) in revision of the curriculum to increase the emphasis on management and introduce principles of farm systems, problem-solving, inter-disciplinary research, data gathering and analysis, (b) in development of case study methods and incorporation of economic considerations in the curricula of other departments, (c) in development of the university's role to provide data, information and policy advice to the Government, and (d) in organization of workshops and conferences to link agro-business with the research, instruction and extension network established by UCD.

j. Librarian (33 person months). Will assist in development of a functional library, training of staff, acquisition of books and materials, and development of a course on library use.

k. Short-term Technical Assistance (48 person months). This assistance will be tailored to implementation requirements. The Consultants are projected to be: Facility Planner to inspect the site, review architectural plans and assist in any necessary modifications; Maintenance Specialist to advise the Maintenance Unit, Audio-Visual Specialist to advise the Librarian, and Specialists in curriculum development for specific subjects. Consultation visits prior to long-term assignments or subsequent to them are budgeted for the Administrative Specialist and the specialists in Research and Extension, Rural Education, Rural Technology and Agricultural Curriculum.

2. Training ($3,971,000). Graduate level academic training programs will be designed to train faculty for the various departments of the University Center. Long-term U.S. academic training (150 person years) is planned for up to 58 participants (approximately 55 at the Master's Degree level and 3 at the Ph.D. level). Short-term courses and observation tours will be funded to include maintenance, management and technical training (48 person months). In-country training is planned for a total of approximately 1,630 person months to include in-service training for faculty staff (1,350 person months) and special seminars for officials from client ministries and agencies (150 person months).

3. Motor Pool Operations and Maintenance ($73,000). The Grant will fund the costs of normal operations and maintenance for vehicles to be purchased with loan funds.

4. Maintenance Incentive ($350,000). The Grant will fund a portion of the maintenance and operating costs annually (see Section III.B.8, above) as the Government progressively assumes budgetary responsibility for the maintenance costs.

5. Contingency ($1,083,000). The contingency provision is calculated on the basis of 10% of the above costs.

6. Inflation ($4,761,000). The inflation provision is calculated on the basis of 15% compounded annually.

B. AID Loan Funding $26,351,000

The AID Loan is anticipated to finance costs of construction of new facilities and commodities.

1. Construction ($13,013,000). Facilities to be constructed under the AID Loan will include the following:

a. 1 General teaching block (3 lecture rooms, 6 seminar rooms, lecture hall/gymnasium projection room, 2 service rooms, and necessary equipment and furnishings).

b. Library (seating capacity for 600 persons and 50,000 volumes includes reading rooms, work areas and office circulation area).

c. Media Center (includes offset room and laboratory, assembly room, art room, film and plate room, self-tutorial room, repair and supply rooms).

d. Dormitory (400 beds).

e. Cafeteria and commons room (400 seats, kitchen, serving area, office, storage and cold storage areas).

f. Infirmary (space for 10 beds, nurses office, store room, dressing rooms).

g. Agricultural Economics teaching block (includes 4 laboratory classrooms, 1 meeting room, 5 offices, store room and necessary equipment).

h. Rural Education teaching block (includes 5 offices, extension work room, storage, 3 laboratories, and necessary equipment).

i. Rural Technology teaching block (includes 4 laboratories, 5 offices, a store room, records and file room, and necessary equipment).

j. Agronomy and Basic Science laboratories (includes 8 laboratories and six offices).

k. Dschang Experimental Farm (general site work for student experimental plots).

l. Bansoa Demonstration Farm (includes 1 three-bedroom house, 10 five-house clusters for farm workers, water well, pump and tower, storage shed, 2 store rooms, scale shed with office, grain feed storage, office repair shop, and drying unit with silo).

m. Djouttitsa Livestock Farm (1 three-bedroom house and repairs to existing buildings).

n. Wakwa and Ekona off-campus centers (includes at each site: dormitory for 30 students, 2 private rooms for teachers, kitchen and dining area).

o. Site work at UCD including sewer disposal system.

2. Commodities ($2,755,000). Commodities will include vehicles, spare parts and tools for the Motor Pool; equipment and textbooks for the Departments

of Rural Technology, Rural Education, Agricultural Economics and Agronomy and Basic Science; equipment, supplies, books and periodicals for the Library; printing and photographic equipment for the Media Center; general equipment and furnishings for the university administration classrooms and dormitories; and equipment and livestock for the Research and Experimental Farms. The procurement of loan-funded commodities will be based on the indicative equipment list jointly agreed upon by the University of Florida and UCD and submitted with the AID Project dossier.

3. Contingency ($1,577,000). The contingency provision is calculated on the basis of 10% of the above costs.

4. Inflation ($9,006,000). The inflation provision is calculated on the basis of 15%, compounded annually.

C. Contribution of the Government of the United Republic of Cameroon.

FCFA 11,772,750,000

Contributions by the Government over the six-year life of the Project, estimated at the equivalency of 47,091,000 U.S. Dollars at an exchange rate of 250 FCFA to 1 U.S. Dollars, are itemized below. Funding categories include both recurrent administrative and personnel costs of the two existing agricultural schools (ENSA and ITA) and increased construction, personnel and operational costs to be generated by the Project. The line-item budgets for individual Project components are calculated on the basis of 1981 cost estimates. The cost of the Government's contribution to the Project, including budgetary support and in-kind contributions is estimated to be 11,772,750,000 FCFA.

1. Personnel (3,168,000,000). Includes the salary and benefit costs of administrative and faculty personnel for both existing and increased staff positions over the life of the Project.

2. Land (in-kind) (150,000,000). The 190-hectare campus at Dschang, 200 hectares of farmlands at Bansoa, and 130 hectares at Djouttitsa.

3. Training (49,000,000). Airfares to and from the U.S. port of entry for long-term graduate study participants.

4. Construction (3.335,000,000). The Government will finance the following components of the Project's construction program:

a. Paved road between UCD campus and city of Dschang (250,000,000).

b. Improved dirt roads between UCD campus and the farms at Bansoa and Djouttitsa (625,000,000).

c. Water Supply, including well, pumping station, water distribution lines and water tower (500,000,000).

d. Electrical Power and Light Supply, including distribution system (312,500,000).

e. Telephone system, including switchboard, four outside lines, fifty extensions and external distribution lines (62,500,000).

f. Administrative Block (75,000,000).

g. Sports facilities, including gymnasium, soccer field, track, and basketball courts. (275,000,000).

h. Housing for UCD staff and faculty (500,000,000).

i. Guest House (150,000,000).

j. Architectural and Engineering design and supervision services for the construction activities financed by both the Government and AID (545,000,000).

k. Renovation to existing ITA buildings (25,000,000).

l. Soil Exploration (15,000,000).

5. U.S. Technical Assistance Team Support (in-kind) (50,750,000).

Office space and supplies for U.S. technical assistance team.

6. In-country Freight (63,000,000). Freight charges for in-country transport of Project-funded commodities from the Cameroon port of entry in Douala.

7. Operational Costs (4,957,000,000).

a. Scholarships for UCD students (2,250,000,000).

b. Utilities (174,000,000).

c. Supplies (377,000,000).

d. Farm Operations (169,000,000)

e. Maintenance (510,000,000).

f. Research and Publications (128,000,000).

g. Food Services (1,060,000,000).

h. Miscellaneous (289,000,000).

IV. IMPLEMENTATION

A. Responsibilities of the Government. Under the overall authority and monitoring of the Ministry of Education, the University Center at Dschang will be the major implementing agency for the Project on behalf of the Government. As such, and within the pertinent laws and administrative regulations of the Government, the UCD will be responsible for

- Day-to-day administration and management of the Project;
- Ensuring coordination of inputs and activities from the participating client ministries, agencies and parastatal organizations of the Government, and from other participating donors;
- Procurement of local and off-shore commodities financed under the loan portion of the Project;
- Clearing commodities through customs and their in-country transport from the port of entry to UCD;
- Identification and nomination of participants for academic training as future faculty members;
- Taking appropriate actions to assure budget and personnel support for Project implementation.
- Preparation of detailed annual work plans which will be reviewed and approved at the annual evaluation meetings held between the Government, AID and the University of Florida. These annual work plans will be in conformance with the project implementation plan contained in the AID-approved Project dossier.

As may be necessary and requested, members of the technical assistance team will assist the UCD in the administration of these responsibilities.

Representatives from the Ministry of Agriculture and the Institutes for Agricultural and for Animal Research (IRA and IRZ) will participate in development of UCD's curriculum and research program and be sources for prospective staff to be trained. IRA and IRZ will also provide the land for, and allow for the use of, the student training facilities at IRA/Ekona and IRZ/Wakwa.

The Ministry of Equipment and AID will have ultimate responsibility for monitoring of all architectural and engineering and construction activities.

B. Responsibilities of AID. AID will be responsible for preparing and executing the technical assistance contract with the University of Florida. AID will also be responsible for the purchase of commodities related to support of the technical assistance team and for the preparation of procurement implementation documents, placement in universities and monitoring of the long-term academic training programs as well as arrangements for short-term training and study tours in the United States. AID may include any or all of these implementation responsibilities within the scope of work of the technical assistance contract.

C. Responsibilities of the Contractor. The contractor will be responsible for providing technical assistance in university administration, research and teaching; placement and training in the United States of faculty recruited by UCD; and will provide in-service training for the UCD faculty. The contractor shall maintain open communications with USAID and UCD and participate in continuous evaluation of the Project calling attention to adjustments necessary for achieving Project objectives.

VI. PROJECT MONITORING AND EVALUATION.

A. Central to the success of the Project is the requirement for continuous assessment of overall Project progress and evaluation of Project goals, purposes, output, achievement, and implementation actions. The monitoring system will be based on three levels of evaluation to be employed in a cycle during the life of the Project.

1. A quarterly review and assessment of progress will be made jointly by the technical assistance team, UCD, and AID. The review will be based on the Project quarterly report. The purpose of these reviews will be to identify strengths and weaknesses in Project actions and to examine the need for changes in those areas observed to be deficient.

2. An annual review and assessment will be made of Project accomplishments with reference to the project purpose. The Parties involved in this review will include the Government, the technical assistance team and AID. Project implementation strategies, work plans and budgets for the coming year will be carefully reviewed and modifications will be made where the need for such becomes evident. The resulting budget and work plan will be agreed upon by the Parties involved and become the basic implementation guide for the coming year.

3. At the conclusion of the third and fifth years of the Project, an in-depth evaluation will be carried out. This evaluation will be undertaken by external evaluators from the Government of Cameroon and AID. The Project budget includes funding for U.S. specialists for 10 person months.

B. The continuous assessment and evaluation activities will be coordinated by the Director General of the UCD and Chief-of-Party of the technical assistance team. Each of the Project's activities will be evaluated with respect to stated specific purposes, outputs, and inputs as they relate to the objectives of that activity and as modified during the annual review. Additionally, the independent evaluation of the total program will place particular emphasis on the progress made toward achievement of the Project's purpose and the effectiveness of overall program management.

ANNEX I

AGRICULTURAL EDUCATION
PROJECT NO. 631-0031

PROJECT FINANCIAL PLAN

UNITED STATES OF AMERICA (AID) CONTRIBUTION
IN U.S. DOLLARS

PROJECT INPUTS	OBLIGATIONS TO DATE	FUTURE PLANNED OBLIGATIONS	TOTAL
AID GRANT			
Technical Assistance	900,000	5,282,000	6,182,000
Vehicles	250,000	-	250,000
Training	150,000	3,821,000	3,971,000
Motor Pool Operations	-	73,000	73,000
Maintenance Incentive	-	350,000	350,000
Contingency	-	1,083,000	1,083,000
Inflation	-	4,761,000	4,761,000
TOTAL	1,300,000	15,370,000	16,670,000
AID LOAN			
Construction	7,000,000	6,013,000	13,013,000
Commodities	-	2,755,000	2,755,000
Contingency	-	1,577,000	1,577,000
Inflation	-	9,006,000	9,006,000
TOTAL	7,000,000	19,351,000	26,351,000

ANNEX I

AGRICULTURAL EDUCATION
PROJECT NO. 631-0031

PROJECT FINANCIAL PLAN

CONTRIBUTION OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED REPUBLIC OF CAMEROON
(In FCFA)

PROJECT INPUTS	CONTRIBUTIONS TO DATE	FUTURE YEARS	TOTAL
Personnel	454,100,000	713,900,000	3,168,000,000
Land (in kind)	150,000,000	-	150,000,000
Training (Air Fares)	19,900,000	29,100,000	49,000,000
Construction	680,000,000	2,655,000,000	3,335,000,000
Technical Assistance Team Support (in kind)	8,000,000	42,750,000	50,750,000
In-Country Freight	-	63,000,000	63,000,000
Scholarships for UCD Students	346,000,000	1,904,000,000	2,250,000,000
Utilities	52,500,000	121,500,000	174,000,000
Supplies	60,900,000	316,100,000	377,000,000
Farm Operations	42,200,000	126,800,000	169,000,000
Maintenance	92,500,000	417,500,000	510,000,000
Research and Publications	38,800,000	89,200,000	128,000,000
Food Services	167,900,000	892,100,000	1,060,000,000
Miscellaneous	63,500,000	225,500,000	289,000,000
TOTAL	2,176,300,000	9,596,450,000	11,772,750,000

ANNEXE I - DESCRIPTION DU PROJET

ENSEIGNEMENT AGRICOLE

Projet 631-0031

I. BUT. Accroître la production agricole générale en augmentant la productivité des agriculteurs.

II. OBJECTIF. Aider le Gouvernement de la République Unie du Cameroun (Gouvernement) à créer une université agricole capable de former des techniciens agricoles qui puissent effectivement travailler dans les institutions camerounaises de soutien agricole gouvernementales, semi-publiques et privées en tant que gestionnaires, chercheurs, planificateurs et enseignants.

III. DESCRIPTION. Le Projet, qui bénéficie de la participation de plusieurs donateurs, est un effort visant au développement d'une institution d'enseignement et de recherche agricole au Cameroun, institution qui fournira à l'avenir les connaissances et services développés et améliorés nécessaires aux petits agriculteurs et au secteur agricole. L'institution, basée au Centre Universitaire de Dschang (CUD), sera modelée sur le système des universités agricoles "land-grant" pratiqué aux Etats-Unis et intégrera la formation, la recherche et la vulgarisation agricoles au secteur agricole. Le concept de l'agriculture qui sera pratiqué par l'Université comprendra la production de cultures vivrières, de plantes à fibres et de bétail.

A. Situation à l'Achèvement. A l'achèvement du projet, le CUD possédera un programme de cours et un corps de professeurs qui combineront la théorie et l'expérience de la pratique appliquée, des installations physiques agrandies et améliorées, et une structure de gestion, d'administration et d'entretien améliorée. Les capacités du CUD auront été développées et il pourra fournir:

- des diplômés hautement qualifiés et formés pour occuper des postes opérationnels, de recherche, d'enseignement, de planification et de gestion administratives dans des agences gouvernmentales, semi-publiques et privées du secteur agricole.

- un programme actif de recherche concentré sur les problèmes de production de cultures et de bétail qui soit coordonné avec d'autres organismes nationaux et internationaux de recherche et qui fournisse des liens entre les chercheurs, le personnel de vulgarisation, les petits agriculteurs et le secteur agro-industriel; et,

- des séminaires et des journées de travail pour les personnels de haut et moyen niveau dans les domaines de la gestion, de la recherche, de la formation et de la vulgarisation afin de faciliter l'adaptation des technologies appropriées et des méthodes modernes au développement et à la gestion agricoles.

B. Activités du Projet. Les activités du projet, qui seront dirigées par le Directeur Général du CUD avec l'assistance de l'équipe d'assistance technique du Projet, sont décrites de la façon suivante:

1. Développement d'une Structure Universitaire Académique et Administrative Révisée. Le CUD sera renforcé grâce au développement de nouvelles structures institutionnelles. Les principaux éléments de ces structures seront les suivants:

a. Réorganisation de la gestion et de l'administration, des procédures et du personnel. La structure organisationnelle générale est régie par le Décret No. 77/108 du 28 avril 1977 qui précise la structure de direction de chaque Campus Universitaire et par les ordres suivants qui créent l'Institut des Techniques Agricoles au CUD et rattachent l'Ecole Normale Supérieure d'Agriculture au CUD. Pour rendre la nouvelle structure entièrement fonctionnelle, un plan d'organisation et de personnel sera mis au point qui détaillera les responsabilités et liens de travail des diverses unités administratives. Des descriptions détaillées de postes et des manuels seront produits au sujet des procédures opérationnelles qui couvrent des domaines tels que l'administration générale de l'université, la gestion financière, l'entretien, les achats, la gestion des biens, l'administration du personnel, l'hébergement et les services destinés aux étudiants, et le transport. La formation et l'assistance technique à long terme seront fournies pour la mise en oeuvre du nouveau système.

b. Procédures révisées pour l'agencement des cours. Les procédures d'agencement du programme scolaire seront améliorées pour assurer une utilisation optimale des installations physiques et du temps des professeurs, à savoir, calendrier des cours par année scolaire, affectations des professeurs, emploi du temps des étudiants et utilisation des classes et des laboratoires. Une assistance technique sera fournie pour renforcer la fonction d'organisation de l'emploi du temps du Greffier ainsi que l'établissement d'un système d'archives adéquat.

c. Mécanismes pour l'amélioration des communications et de la coopération à l'intérieur du CUD. Un système de comités conjoints et de groupes de travail sera établi pour assurer une contribution optimale du personnel aux décisions scolaires et aux décisions de politique de recherche. Des ateliers et séminaires interdépartementaux de groupes de travail permanents composés de membres de l'administration et du corps enseignant auront lieu régulièrement et s'occuperont de l'ouverture de cours, des programmes de recherche et vulgarisation et des problèmes administratifs.

2. Développement d'un Programme Révisé. Un programme élargi et amélioré sera développé qui:

- contiendra un tronc de cours qui sera commun au programme d'Ingénieur des Travaux et au programme d'Ingénieur Agronome;

- utilisera une variété de techniques et de matériels d'enseignement pour compléter la méthode des cours magistraux, par exemple, les bibliothèques, les services audio-visuels et les statistiques, et les ateliers;

- sera élargi pour inclure un nouveau département de Technologie Rurale, des cours supplémentaires dans les départements existants, et le développement complet des programmes qui sont proposés actuellement de façon limitée;

- réunira plusieurs petits cours en un nombre plus petit de cours plus importants;

- insistera davantage sur les exercices pratiques orientés vers le terrain et qui utilisent les fermes écoles et les parcelles d'expérimentation individuelles;

- intégrera le programme de stages hors-campus au programme sur le campus;

- intégrera aux cours de laboratoire les méthodes de recherche de solutions aux problèmes;

- liera plus étroitement les sciences, les mathématiques et les autres sujets d'enseignement général au contenu agricole du programme; et

- incorporera la formation dans le domaine des procédures et des pratiques administratives et de gestion au fond du programme de cours.

3. Perfectionnement des Enseignants et du Personnel. Les enseignants et le personnel du CUD seront perfectionnés et reclassés afin d'être en mesure de servir le programme d'enseignement, de mener à bien la recherche, d'administrer le CUD et de fournir les services de soutien. A la fin de la première année du projet, un plan de formation en six ans destiné au personnel du CUD sera mis au point et accepté officiellement par l'AID et le CUD et il reflètera les besoins en personnel du nouveau programme et de l'administration unifiée. A la fin du Projet, 75% des enseignants à temps partiel seront remplacés par des enseignants à plein temps qui consacreront au moins 25% de leur temps aux activités de recherche et de vulgarisation. Le plan de formation comprendra les composantes suivantes:

a. La formation aux Etats-Unis au niveau de la maîtrise sera fournie à 55 enseignants et membres du personnel et au niveau du doctorat à trois chefs de département.

b. La formation continue sera fournie par les membres les plus anciens du personnel du CUD et par l'équipe d'assistance technique. A la fin du Projet, chaque membre du personnel aura reçu une moyenne de six mois de formation continue dans le domaine des techniques d'enseignement, de recherche et de vulgarisation.

c. Des voyages d'observation et des stages courts aux Etats-Unis seront fournis pour le personnel d'administration, le corps enseignant et le personnel d'entretien.

4. Mise au Point d'un Programme Interdisciplinaire de Recherche et Développement (R&D). Un Directeur de la Recherche et de la Vulgarisation sera nommé et il sera chargé de la formation d'un Programme systématique de R&D qui fonctionnera à travers toute la structure de l'organisation scolaire. Le programme de R&D sera mis au point avec l'assistance de l'équipe d'assistance technique en tant qu'effort coordonné entre les départements et avec

la participation des agences utilisatrices. Le Programme sera mis au point pour soutenir le programme d'enseignement, pour contribuer au perfectionnement des enseignants et pour générer des connaissances utiles en liaison avec les problèmes de production de vivres au Cameroun et particulièrement avec ceux des petits agriculteurs. Des procédures seront développées pour l'identification des objectifs institutionnels de recherche qui à leur tour contribueront aux objectifs nationaux de développement et les soutiendront. Des sujets seront choisis pour la recherche individuelle et pour la recherche au niveau du département afin de contribuer à ces objectifs. Les installations améliorées qui soutiendront les activités de R&D comprendront la bibliothèque, le centre de média, les laboratoires, les fermes expérimentales et de démonstration et les deux centres hors-campus des stations de recherche d'Ekona et Wakwa. Le Programme et ses utilisateurs à l'extérieur de l'université seront liés grâce à trois mécanismes - une publication de recherche qui rendra compte du programme de R&D et de ses découvertes; la participation des utilisateurs de la recherche aux comités et aux groupes de travail qui décideront de l'agenda de R&D et examineront les découvertes; et les activités de vulgarisation des membres du personnel du CUD.

5. Développement des Liens entre le CUD et ses Agences Utilisatrices.

a. Des liens seront créés ou renforcés entre le CUD et les diverses institutions de soutien agricole qui sont les clients finanux du CUD. Ces liens incluront le personnel de ces institutions à la formation scolaire et à la politique de recherche du CUD et fourniront des moyens grâce auxquels le corps enseignant du CUD pourra acquérir la connaissance et la compréhension des besoins et problèmes de ces institutions clientes.

b. Les mécanismes comprendront un comité inter-agences pour la supervision de l'université, des séminaires, des ateliers et des conférences intéressant des enseignants et du personnel des institutions de soutien agricole; des visites sur le terrain effectuées par les enseignants et les étudiants; et un apport plus grand de la part des institutions clientes pour la planification et la supervision de la formation pratique sur le terrain des étudiants du CUD.

6. Développement des Fermes de Démonstration. Le Gouvernement nommera un Chef des Fermes qui sera chargé (1) de développer les trois fermes du CUD, (2) d'apporter son assistance pour l'insertion des activités des fermes dans le programme de cours avec pour objectif d'assurer une contribution optimale des fermes à la formation des étudiants et au Programme R&D, et (3) de superviser les trois gérants des fermes. Les fermes sont les suivantes:

a. Ferme Expérimentale du Campus. La ferme, qui est située près des salles de classe, soutiendra la recherche, fournira aux étudiants des parcelles de mise en pratique et contiendra des unités de production pour les produits laitiers, les porcs, la volaille, les lapins et les chèvres. Les étudiants suivront le cycle de croissance des plantes et des animaux et seront en mesure de faire une relation entre le travail en classe et les situations sur le terrain.

b. Ferme de Démonstration de Bansoa. La ferme, qui emploiera environ 50 ouvriers en permanence, sera utilisée pour démontrer la gestion de

la production agricole à grande échelle et mécanisée et sera une source importante de produts pour le CUD.

c. Ferme d'Elevage à Djouttitsa. Cette installation sera une base de formation pour la recherche spécialisée et le travail que les étudiants feront sur le terrain en ce qui concerne la production animale. On mettra l'accent sur le développement et la démonstration sur une petite échelle des techniques de gestion des pacages et de l'amélioration des pâturages. On fera également des démonstrations de l'élevage du bétail et des chèvres pour la production de viande et la production laitière.

7. Nouvelles Installations. De nouvelles installations seront construites dans le cadre du Projet et elles comprendront: des structures, des services et des branchements sur les sites pour le campus universitaire de Dschang, les fermes dépendantes à Djouttitsa et Bansoa et les centres de formation hors-campus de Wakwa et Ekona. En conjonction avec la construction complémentaire qui est financée séparément par d'autres donateurs, ces activités de construction compléteront les besoins en installations physiques qui sont actuellement prévus pour le CUD. Les activités spécifiques de construction que seront financées par les contributions individuelles du Gouvernement et de l'AID sont décrites à la Section C ci-dessous.

8. Unité d'Entretien et Parc Automobile. Le Gouvernement créera le poste de Directeur de l'Entretien. Un système d'entretien sera mis en place, du personnel sera engagé et formé et un système de contrôle de l'inventaire sera développé à la fois pour l'entretien et pour le Parc Automobile (le Parc Automobile partagera les installations des ateliers des machines agricoles pour l'entretien et la réparation des véhicules). La Subvention de l'AID financera 50% du budget prévu pour l'entretien au cours de la première année d'occupation des locaux, 25% au cours de la deuxième année, 10% au cours de la troisième année et plus rien au cours de la quatrième année; le Gouvernement prévoira un financement adéquat pour couvrir tous les coûts d'entretien qui ne seront pas pris en charge par la Subvention de l'AID.

IV. INTRANTS DU PROJET. Les coûts totaux repartis sur la durée du Projet sont estimés à 90 112 000 dollars. L'Assistance prévu de l'AID financera environ 48 pour cent de ces coûts et la contribution prévu du Gouvernement financera environ 52 pourcent. Les contributions des Parties prévus au cours de la durée du Projet apparaissent en détail par post budgétaire ci-dessous et sur la liste du Plan Financier joint.

A. Subvention de l'AID 16 670 000 $

Il est prévu que la Subvention de l'AID financera (a) un contrat d'assistance technique qui comprendra le soutien en matériel et en fonctionnement pour les experts, (b) la formation aux Etats-Unis et dans le pays, (c) le fonctionnement et l'entretien du parc automobile, et (d) un fond spécial d'entretien.

1. Assistance Technique (6 432 000 $) L'AID signera un contrat d'assistance technique avec l'Université de Floride qui fournira dix techniciens américains à long terme pour un équivalent d'environ 35 années-personnes, dix consultations à court terme pour environ 48 mois-personnes, et deux personnes

basées aux Etats-Unis pour le suivi administratif. Le financement pour les techniciens de l'Université de Floride comprendra les salaires, les indemnités, les déplacements, la formation linguistique et le soutien logistique, avec le logement, les meubles, les appareils, les véhicules, les frais de fonctionnement des véhicules et les livres et périodiques nécessaires à l'équipe d'assistance technique. Des secrétaires, un assistant administratif et deux chauffeurs engagés localement, et des fournitures de bureaux achetées localement seront financés dans le cadre du contrat. Les descriptions des postes à long terme y compris les durées d'emploi approximatives sont les suivantes:

a. Chef d'Equipe (72 mois-personnes). Le Chef d'Equipe fera office de Chef de Partie (CDP) pour l'équipe d'assistance technique et travaillera en collaboration avec le Directeur Général du Centre Universitaire de Dschang (DG/CUD). Le CDP sera chargé d'une manière générale de s'assurer que l'Université de Floride remplit les obligations du contrat pour la mise en oeuvre du Projet. Les fonctions administratives de l'équipe comprennent la prise des dispositions logistiques et de fonctionnement, la supervision des activités, la gestion financière et la préparation des rapports nécessaires. Les fonctions techniques comprennent l'assistance au CUD pour le développement d'un programme révisé pour le CUD, d'un emploi du temps révisé pour les enseignants afin d'intégrer la recherche, l'expérience et la formation pratique sur les fermes, d'un programme de formation continue et aux Etats-Unis, des plans d'évaluation du projet, et la coordination avec les autres agences afin d'établir des liens permanents. Le CDP organisera le personnel d'assistance technique afin qu'ils donnent l'équivalent d'un cours par semestre et qu'ils participent aux séminaires et aux ateliers inter-départementaux destinés à fournir aux enseignants une formation continue.

b. Spécialiste Administratif (42 mois-personnes). Il gérera le soutien logistique et opérationnel de l'équipe et formera un Assistant camerounais afin qu'il assure ces fonctions à la quatrième année du projet.

c. Spécialiste de l'Administration Universitaire (42 mois-personnes). Il aidera le DG/CUD et le CDP pour l'analyse des schémas de progression des dossiers et pour l'identification des goulots d'étranglement et des besoins de formation et il suggérera des changements dans la politique et l'organisation administratives afin d'aboutir à une gestion plus efficace.

d. Spécialiste de la Recherche et de la Vulgarisation (60 mois-personnes). Il aidera et donnera des conseils pour le développement des programmes de recherche et de vulgarisation du CUD. Les activités comprennent la planification de séminaires et de programmes de formation continue destinés aux enseignants, la planification et la coordination d'une méthode interdisciplinaire pour la solution de problèmes majeurs de production agricole, et le développement d'un système visant l'insertion de la gestion et des ressources des exploitations dans les emplois du temps de recherche et d'enseignement. Il supervisera également l'installation de l'équipement de laboratoire et mettra au point un système d'entretien.

e. Spécialiste en Programmes d'Enseignement Agricole (36 mois-personnes). Il aidera le Département de l'Agriculture à développer le contenu et le déroulement de son programme d'enseignement, à améliorer les techniques pédagogiques, et il planifiera et dirigera un atelier sur les

programmes d'enseignement qui sera centré sur la présentation des cours, la recherche indépendante en laboratoire et en bibliothèque et la formation sur le terrain.

f. Spécialiste en Sciences Fondamentals (30 mois-personnes). Il aidera pour la révision du programme de sciences fondamentales afin d'assurer son application pratique à l'agriculture et il apportera son assistance pour la coordination et l'évaluation inter-départements afin d'assurer l'inclusion d'un contenu de cours et de techniques d'enseignement appropriés.

g. Spécialiste en Education Rurale (42 mois-personnes). Il aidera pour la révision du programme d'éducation rurale destiné à la formation des formateurs en vulgarisation, programme qui sera centré sur la technologie appliquée, la recherche inter-disciplinaire et le développement de techniques modèles de vulgarisation, et il aidera pour la planification et la coordination des ateliers et conférences sur l'éducation rurale.

h. Spécialiste en Technologie Rurale (36 mois-personnes). Il aidera pour l'établissement du nouveau Département de Technologie Rurale et il identifiera les besoins en équipement, il développera un programme sur la technologie agricole appropriée et sera chargé de la coordination inter-disciplinaire des enseignants et du programme.

i. Spécialiste en Technologie Rurale (36 mois-personnes). Il aidera pour (a) la révision du programme afin qu'il mette davantage l'accent sur la gestion et qu'il introduise les principes des systèmes d'exploitation, de la solution des problèmes, de la recherche inter-disciplinaire, du rassemblement et de l'analyse des informations, (b) le développement des méthodes d'étude de cas et l'incorporation des considérations économiques dans les programmes des autres départements, (c) le développement du rôle de l'université dans la fourniture de données, d'informations et de conseils politiques au Gouvernement, et (d) l'organisation d'ateliers et de conférences pour lier l'agro-industrie au réseau de recherche, d'enseignement et de vulgarisation mis en place par le CUD.

j. Bibliothécaire (33 mois-personnes). Il aidera pour le développement d'une bibliothèque fonctionnelle, la formation du personnel, l'acquisition des livres et de la documentation, et pour le développement d'un cours sur l'utilisation de la bibliothèque.

k. Assistance technique à court terme (48 mois-personnes). Cette Assistance sera adaptée aux besoins de mise en oeuvre du Projet. Elle consistera en: Planificateur des Installations qui inspectera le site, examinera les plans architecturaux et aidera pour les modifications nécessaires s'il y a lieu; Spécialiste de l'Entretien qui conseillera l'Unité d'Entretien; Spécialiste de l'Audio-Visuel qui conseillera le bibliothécaire, et des Spécialistes du développement des programmes dans les différents domaines. Des visites de consultation sont prévues avant les affectations à long terme ou après celles-ci pour le Spécialiste Administratif et pour les Spécialistes de la Recherche et de la Vulgarisation, de l'Education Rurale, de la Technologie Rurale et des Programmes d'Enseignement Agricole.

2. Formation (3 971 000 $). Des programmes de formation scolaire au niveau de l'enseignement supérieur seront mis au point pour former les enseignants pour les divers départements du Centre Universitaire. Une formation scolaire à long terme aux Etats-Unis (150 années-personnes) est prévue pour 58 participants au plus (55 environ au niveau de la maîtrise et 3 au niveau du doctorat). Des stages à court terme aux Etats-Unis et des visites d'observation seront financés et comprendront des formations en entretien, administration et autres spécialités (48 mois-personnes). La formation dans le pays est prévue pour un total de 1630 mois-personnes environ et comprendra la formation continue du personnel enseignant (1350 mois-personnes) et des séminaires spéciaux pour les officiels des ministères et agences clients (150 mois-personnes).

3. Entretien et Fonctionnement du Parc Automobile (73 000 $). La Subvention financera les coûts des opérations et de l'entretien normaux des véhicules qui seront acquis grâce aux fonds du Prêt.

4. Prime d'Entretien (350 000 $). La Subvention financera une partie des coûts d'entretien et de fonctionnement annuellement (voir Section III B.8. ci-dessus) à mesure que le Gouvernement prend en charge progressivement la responsabilité budgétaire des coûts d'entretien.

5. Imprévus (1 083 000 $). La réserve pour imprévus est calculée sur la base de 10% des coûts ci-dessus.

6. Inflation (4 761 000 $). La réserve pour inflation est calculée sur la base de 15% composés annuellement.

B. Prêt de l'AID 26 351 000 $

Il est prévu que le Prêt de l'AID financera les coûts de construction des nouvelles installations et les biens d'équipement.

1. Construction (13 013 000 $). Les installations qui seront construites dans le cadre du Prêt de l'AID comprendront les locaux suivants:

a. 1 bâtiment d'enseignement général (3 salles de cours, 6 salles de séminaires, hall de conférence/gymnase/salle de projection, 2 salles de service et l'équipement et l'ameublement nécessaires).

b. Bibliothèque (capacité pour 600 personnes et 50 000 volumes. Comprend des salles de lecture, des zones de travail et une zone de communication entre les bureaux).

c. Centre de média (une unité et un laboratoire de reproduction offset, une salle de montage, une salle de dessin, une salle de film et de plaques, une salle de travaux personnels, des salles de réparation et de fournitures).

d. Dortoir (400 lits).

e. Cafétéria et salle commune (400 places assises, cuisine, zone de service, bureau, magasin et entreprôt frigorifique).

f. Infirmerie (place pour 10 lits, bureau des infirmiers, magasin, salles de pansements).

g. Bâtiment d'enseignement de l'Economie Agricole (4 laboratoires/ salles de classe, 5 bureaux, une salle de réunion, un magasin, et l'équipement nécessaire).

h. Bâtiment d'Education Rurale (5 bureaux, une salle de travail de vulgarisation, un magasin, 3 laboratoires et l'équipement nécessaire).

i. Bâtiment d'enseignement de la Technologie Rurale (4 laboratoires, 5 bureaux, un magasin, une salle d'archives et de classement, et l'équipement nécessaire).

j. Laboratoires d'Agronomie et de Sciences Fondamentales (8 laboratoires et 6 bureaux).

k. Ferme expérimentale de Dschang (aménagement général du site pour les parcelles d'expérimentation des étudiants).

l. Ferme de Démonstration de Bansoa (une maison de trois chambres, 10 groupes de 5 maisons pour les ouvriers agricoles, un puits, une pompe et un château d'eau, un hangar de rangement, 2 magasins, un hangar pour la balance avec un bureau, un magasin pour le rangement des aliments, un atelier de réparation, et une unité de séchage avec silo).

m. Ferme d'Elevage de Djouttitsa (une maison de trois chambres, et réparations aux bâtiments actuels).

n. Centres hors-campus de Wakwa et Ekona (sur chaque emplacement: dortoir pour 30 étudiants, 2 chambres particulières pour les professeurs, une cuisine et un réfectoire).

o. Travaux d'aménagement du site du CUD, y compris un système d'égouts.

2. Matériel (2 755 000 $). Le matériel comprendra des véhicules, des pièces détachées et des outils pour le Parc Automobile; l'équipement et les livres scolaires pour les Départements de Technologie Rurale, d'Education Rurale, d'Economie d'Agricole et d'Agronomie et de Sciences Fondamentales; l'équipement, les fournitures, les livres et les périodiques pour la Bibliothèque; l'équipement photographique et d'imprimerie pour le Centre de Média; l'équipement général et les meubles pour l'administration de l'université, les salles de classe et les dortoirs; et l'équipement et le bétail pour les Fermes de Recherche et Expérimentales. L'acquisition des marchandises financées par le Prêt sera basée sur la liste indicative d'équipement arrêtée de commun accord par l'Université de Floride et le CUD et soumise avec le dossier de Projet de l'AID.

3. Imprévus (1 577 000 $). La réserve pour imprévus est calculée sur la base de 10% des coûts ci-dessus.

4. Inflation (9 006 000 $). La réserve prévu pour inflation est calculée sur la base de 15% composés annuellement.

C. Contribution du Gouvernement de la République Unie du Cameroun

11 772 750 000 FCFA

Les contributions du Gouvernement sur les six années de la durée du Projet sont estimées à un total de 47 091 000 dollars, avec un taux de change de 250 FCFA pour un dollar U.S. Ce financement comprend à la fois les coûts récurrents d'administration et de personnel des deux écoles actuelles d'agriculture (l'ENSA et l'ITA) et les coûts augmentés de construction, personnel et fonctionnement qui seront créés par le Projet. Les postes budgétaires pour les composantes individuelles du projet sont calculés sur la base des coûts de 1981. Le coût de la contribution du Gouvernement au Projet, y compris le soutien budgétaire et les contributions en nature est estimé à 11 772 750 000 FCFA.

1. Personnel (3 168 000 000 FCFA). Comprend les coûts en salaires et avantages du personnel administratif et enseignant pour les postes existants et pour ceux qui seront ajoutés au cours du Projet.

2. Terrain (en nature) (150 000 000 FCFA). Le campus de 190 hectares de Dschang, 200 hectares de terres agricoles à Bansoa, et 130 hectares à Djouttitsa.

3. Formation (49 000 000 FCFA). Les billets d'avion aller-retour pour les Etats-Unis et le lieu de formation pour les participants (études universitaires à long terme).

4. Construction (3 335 000 000 FCFA). Le Gouvernement financera les composantes suivantes du programme de construction du projet;

a. Routes goudronnées entre le campus du CUD et la ville de Dschang (250 000 000 FCFA).

b. Routes goudronnées entre le campus du CUD et les fermes de Bansoa et Djouttitsa (625 000 000 FCFA).

c. Eau, y compris un puits, une station de pompage, des tuyaux de distribution et un château d'auu (500 000 000 FCFA).

d. Electricité et Lumière, y compris un système de distribution (312 500 000 FCFA).

e. Téléphone, comprenant un standard, quatre lignes extérieures, cinquante postes et des lignes de distribution extérieure (62 500 000 FCFA).

f. Bâtiment administratif, (75 000 000 FCFA).

g. Installations sportives, comprenant un gymnase, un terrain de football, une piste, et des terrains de basketball (275 000 000 FCFA).

h. Logement pour le personnel et les enseignants du CUD (500 000 000 FCFA).

i. Case de passage (150 000 000 FCFA).

j. Services d'Architecture et d'Ingénierie et de Supervision pour les activités de construction financées à la fois par le Gouvernement et l'AID (545 000 000 FCFA).

k. Rénovation des bâtiments actuels de l'ITA (25 000 000 FCFA).

l. Investigation des sols (15 000 000 FCFA).

5. Soutien de l'Equipe d'Assistance Technique Américaine (en nature) (50 750 000 FCFA). Bureaux et fournitures de bureaux pour l'équipe d'assistance technique américaine.

6. Transport du Matériel dans le Pays (63 000 000 FCFA). Frais de transport du matériel financé par le projet à partir du port d'entrée au Cameroun, Douala.

7. Frais de fonctionnement (4 957 000 000 FCFA).

a. Bourses des étudiants du CUD (2 250 000 000 FCFA).

b. Branchements (électricité, eau, etc.) (174 000 000 FCFA).

c. Fournitures (377 000 000 FCFA).

d. Fonctionnement des exploitations (169 000 000 FCFA).

e. Entretien (510 000 000 FCFA).

f. Recherche et publications (128 000 000 FCFA).

g. Services d'alimentation (1 060 000 000 FCFA).

h. Divers (289 000 000 FCFA).

IV. MISE EN OEUVRE.

A. Responsabilités du Cameroun. Sous l'autorité et le contrôle généraux du Ministère de l'Education, le Centre Universitaire de Dschang fera office

de principale agence de mise en oeuvre du projet au nom du Gouvernement. En tant que telle, et dans le cadre des lois et règlements administratifs pertinents du Gouvernement, le CUD sera chargé de:

- Administration et gestion quotidiennes du Projet;

- Assurer la coordination des apports et des activités des ministères, agences et organismes semi-publics utilisateurs participants du Gouvernement et des autres donateurs participants;

- Acquisition des marchandises locales et étrangères financées dans le cadre de la portion Prêt du Projet;

- Dédouanement des marchandises et transport dans le pays à partir du port d'entrée jusqu'au CUD.

- Identification et nomination des participants à la formation académique en tant que futurs membres du corps enseignant;

- Prise des mesures appropriées pour assurer le soutien suffisant en personnel et budget de la part du Gouvernement pour la mise en oeuvre du Projet;

- Préparation des plans de travail annuels détaillés qui seront examinés et approuvés lors des réunions annuelles d'évaluation tenues par le Gouvernement, l'AID et l'Université de Floride. Ces plans annuels de travail seront conformes au plan de mise en oeuvre du Projet contenu dans le dossier de Projet approuvé par l'AID.

Lorsque ceci sera nécessaire et requis, les membres de l'équipe d'assistance technique aideront le CUD pour l'administration de ces responsabilités.

Des représentants du Ministère de l'Agriculture et des Instituts de Recherche Agronomique et Zoologique (IRA et IRZ) participeront au développement du programme de cours et du programme de recherche du CUD. L'IRA et l'IRZ fourniront également des terrains qui seront utilisés pour les installations de formation des étudiants à l'IRA/Ekona et l'IRZ/Wakwa.

Le Ministère de l'Equipement et l'AID auront finalement la charge du contrôle de toutes les activités d'architecture et d'ingénierie (A&I) et de construction.

B. Responsabilités de l'AID. L'AID sera chargée de la préparation et de la signature du contrat d'assistance technique avec l'Université de Floride. L'AID aura également la responsabilité de l'achat des marchandises liées au soutien de l'équipe d'assistance technique et de la préparation des documents de mise en oeuvre des acquisitions, de l'inscription des étudiants dans les universités et du contrôle des programmes de formation académique à long terme ainsi que des dispositions pour la formation à court terme et les visites d'étude aux Etats-Unis. L'AID pourra inclure tout ou partie de ces responsabilités de mise en oeuvre dans le cadre du champ d'activités du contrat d'assistance technique.

C. Responsabilités du Contractant. Le Contractant sera chargé de la fourniture de l'assistance technique en matière d'administration universitaire, de recherche et d'enseignement; de l'inscription et de la formation aux Etats-Unis des enseignants recrutés par le CUD; et de la fourniture de la formation continue pour les enseignants du CUD. Le Contractant maintiendra une libre communication avec l'USAID et le CUD et participera aux évaluations permanentes du projet, en attirant l'attention sur les ajustements nécessaires pour atteindre les objectifs du projet.

VI. CONTROLE ET EVALUATION DU PROJET

A. Il est essentiel pour le succès du Projet qu'il existe un effort permanent d'évaluation de la progression générale du Projet et des objectifs, des buts, des résultats, des réalisations, et des activités de mise en oeuvre du Projet. Le système de contrôle sera basé sur trois niveaux d'évaluation qui seront employés en cycle au cours de la durée du Projet:

1. Un examen et une évaluation trimestriels seront réalisés conjointement par l'équipe d'assistance technique, le CUD et l'AID. L'examen sera basé sur le rapport trimestriel du Projet. Le but de ces examens sera d'identifier les points forts et les points faibles des activités du projet et d'examiner les changements nécessaires dans les domaines jugés déficients.

2. Un examen et une évaluation annuels seront réalisés en ce qui concerne les réalisations du Projet par rapport à l'objectif du Projet. Les Parties concernées par cet examen comprendront le Gouvernement, l'équipe d'assistance technique et l'AID. Les stratégies de mise en oeuvre du Projet, les plans de travail et les budgets pour l'année suivante seront soigneusement examinés et des modifications seront apportées là où leur besoin sera évident. Le budget et le plan de travail qui en résulteront seront acceptés par les parties concernées et deviendront le guide fondamental de mise en oeuvre pour l'année suivante.

3. A la fin de la troisième et de la cinquième années du Projet, une évaluation en profondeur sera effectuée. Cette évaluation sera réalisée par des évaluateurs extérieurs du Gouvernement du Cameroun et de l'AID. Le budget du Projet comprend le financement pour des spécialistes américains pour 10 mois-personnes.

B. Les activités continues d'évaluation seront coordonnées par le Directeur Général du CUD et par le Chef de Partie de l'équipe d'assistance technique. Chacune des activités du Projet sera évaluée par rapport aux objectifs, résultats et apports spécifiques énoncés qui se rapportent à cette activité et tels qu'ils auront été modifiés au cours de l'examen annuel. En outre, l'évaluation indépendante du programme entier insistera particulièrement sur la progression vers la réalisation de l'objectif du Projet et l'efficacité de la gestion générale du programme.

ANNEXE I

L'ENSEIGNEMENT AGRICOLE
PROJET NO. 631-0031

PLAN FINANCIER DU PROJET

CONTRIBUTION DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE (AID)
(en dollars des Etats-Unis)

INTRANTS DU PROJET	CONTRIBUTION A CE JOUR	ENGAGEMENTS FUTURS PROPOSES a/	TOTAL
SUBVENTION			
Assistance Technique	900 000	5 282 000	6 182 000
Véhicules	250 000	-	250 000
Formation	150 000	3 821 000	3 971 000
Entretien et Fonctionnement du Parc Automobile	-	73 000	73 000
Prime d'Entretien	-	350 000	350 000
Imprévus	-	1 083,000	1 083 000
Inflation	-	4 761 000	4 761 000
TOTAL	1 300 000	15 370 000	16 670 000
PRET			
Construction	7 000 000	6 013 000	13 013 000
Matériel	-	2 755 000	2 755 000
Imprévus	-	1 577 000	1 577 000
Inflation	-	9 006 000	9 006 000
TOTAL	7 000 000	19 351 000	26 351 000

a/ Dependant de la disponibilité à l'AID des fonds à cette fin.

ANNEXE I

L'ENSEIGNEMENT AGRICOLE
PROJET NO. 631-0031

PLAN FINANCIER DU PROJET

CONTRIBUTION DU GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE UNIE DU CAMEROUN
(en FCFA)

INTRANTS DU PROJET	CONTRIBUTIONS A CE JOUR	ANNEES FUTURES	TOTAL
Personnel	454 100 000	2 713 900 000	3 168 000 000
Terrain (en natur)	150 000 000	-	150 000 000
Formation (billets d'Avion)	19 900 000	29 100 000	49 000 000
Construction	680 000 000	2 655 000 000	3 335 000 000
Soutien de L'Equipe d'Assistance Technique Americaine (en natur)	8 000 000	42 750 000	50 750 000
Transport du Materiel dans le pays	-	63 000 000	63 000 000
Bourses des Etudiants	346 000 000	1 904 000 000	2 250 000 000
Branchements	52 500 000	121 500 000	174 000 000
Fournitures	60 900 000	316 100 000	377 000 000
Fonctionnement des Exploitations	42 200 000	126 800 000	169 000 000
Entretien	92 500 000	417 500 000	510 000 000
Recherche et publications	38 800 000	89 200 000	128 000 000
Services d'Alimentation	167 900 000	892 100 000	1 060 000 000
Divers	63 500 000	225 500 000	289 000 000
TOTAL	2 176 300 000	9 596 450 000	11 772 750 000

ANNEX II

Combined Loan and Grant Standard Provisions Annex

Definitions: As used in this Annex, the "Agreement" refers to the Loan and Grant Agreement to which this Annex is attached and of which this Annex forms a part. The terms "Government" and "Cooperating Country" as used herein refer to the United Republic of Cameroon. Terms used in this Annex have the same meaning or references as in the Agreement.

Article A: Project Implementation Letters (PILs)

To assist the Government in the implementation of the Project, AID, from time to time, will issue Project Implementation Letters that will furnish additional information about matters stated in this Agreement. The Parties may also use jointly agreed-upon Project Implementation Letters to confirm and record their mutual understanding on aspects of the implementation of this Agreement. Project Implementation Letters will not be used to amend the text of the Agreement, but can be used to record revisions or exceptions which are permitted by the Agreement, including the revision of elements of the amplified description of the Project in Annex I.

Article B: General Covenants

SECTION B.1. Consultation

The Parties will cooperate to assure that the purpose of this Agreement will be accomplished. To this end, the Parties, at the request of either, will exchange views on the progress of the Project, the performance of obligations under this Agreement, the performance of any consultants, contractors, or suppliers engaged in the Project, and other matters relating to the Project.

ANNEXE II

Annexe Relative aux Dispositions Communes Standard Applicables au Prêt et à la Subvention

Définitions: Tel qu'il est utilisé dans la présente Annexe, le mot "Accord" désigne l'Accord de Prêt et l'Accord de Subvention auxquels est jointe ladite Annexe et dont elle constitue une partie. Les termes "Gouvernement" et "Pays Coopérant" tels qu'ils sont utilisés ici designent la République Unie du Cameroun. Les termes utilisés dans cette Annexe ont la même signification et les même références que dans l'Accord.

Article A: Lettres d'Exécution du Projet

Pour aider le Gouvernement à exécuter le Projet, l'AID fera paraître de temps à autre des Lettres d'Exécution du Projet donnant de plus amples renseignements sur des questions citées dans l'Accord. Les Parties signataires pourront également utiliser des Lettres d'Exécution du Projet, établies d'un commun accord, pour confirmer et consigner par écrit leur accord mutuel sur certains aspects d'Exécution du présent Accord. Les Lettres d'Exécution du Project ne seront pas utilisées pour modifier le texte de l'Accord, mais pourront servir à prendre acte des révisions ou des exceptions autorisé par l'Accord, y compris la révision de certaines parties de la description détaillée du Projet telle qu'elle est citée à l'Annexe

Article B: Conventions Générales

SECTION B.1. Consultation

Les Parties signataires devront coopérer pour s'assurer que l'objectif de cet Accord sera atteint. A cet effet, elles devront, à la demande de l'une d'elles, procéder à un échange de vues sur l'avancement du Projet, sur l'exécution des obligations conformément à cet Accord, ainsi que sur les travaux accomplis par les experts-conseils, les contractants ou les fournisseurs participant au Projet et sur d'autres questions se rapportant au même Projet.

SECTION B.2. Execution of Project

The Government will:

(a) carry out the Project or cause it to be carried out with due diligence and efficiency, in conformity with sound technical, financial, and management practices, and in conformity with those documents, plans, specifications, contracts, schedules, or other arrangements, and with any modifications therein, approved by AID pursuant to this Agreement; and

(b) provide qualified and experienced management for, and train such staff as may be appropriate for the maintenance and operation of the Project, and, as applicable for continuing activities, cause the Project to be operated and maintained in such manner as to assure the continuing and successful achievement of the purposes of the Project.

SECTION B.3. Utilization of Goods and Services

(a) Any resources financed under the Assistance will, unless otherwise agreed in writing by AID, be devoted to the Project until the completion of the Project, and thereafter will be used so as to further the objectives sought in carrying out the Project.

(b) Goods or services financed under the Assistance, except as AID may otherwise agree in writing, will not be used to promote or assist a foreign aid project or activity associated with or financed by a country not included in Code 935 of the AID Geographic Code Book as in effect at the time of such use.

SECTION B.2. Exécution du Projet

Le Gouvernement s'engage à:

(a) exécuter le Projet, ou veiller à son exécution, avec diligence et efficacité selon les meilleures procédures techniques, financières et administratives et conformement aux documents, plans, cahiers des charges, contrats, calendriers ou autres dispositions (ainsi que les modifications qui y seront apportées) approuvés par l'AID en conformité avec le présent Accord; et

(b) désigner des cadres de gestion qualifiés et expérimentés et entreprendre la formation de ce personnel en vue d'assurer l'entretien et le fonctionnement du Projet et, selon les besoins, pour la continuation des activités de ce Projet, veiller à ce que cet entretien et ce fonctionnement se fassent de manière à garantir la réalisation continue et avec succès des buts du Projet.

SECTION B.3. Utilisation des Biens et Services

(a) Toute ressource financée dans le cadre de l'Assistance sera consacrée au Projet jusqu'à son achèvement, à moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit. Ces ressources seront par la suite utilisées pour renforcer davantage les objectifs visés par la réalisation de ce Projet.

(b) A moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit, les biens ou services financés par l'Assistance ne peuvent servir à promouvoir ou aider un projet d'assistance étrangère ou une activité en rapport avec un des pays non inclus au Code Géographique No. 935 de l'AID tel qu'il est en vigueur lors de l'utilisation desdits biens et services, ou financés par l'un de ces pays.

SECTION B.4. Taxation

(a) This Agreement and the Assistance will be free from, and the Principal and interest will be paid free from, any taxation or fees imposed under laws in effect in the territory of the Cooperating Country.

(b) To the extent that (1) any contractor, including any consulting firm, any personnel of such contractor financed under the Assistance and any property or transactions relating to such contracts and (2) any commodity procurement transaction financed under the Assistance are not exempt from identifiable taxes, tariffs, duties, or other levies imposed under laws in effect in the territory of the Cooperating Country, the Government will, as and to the extent provided in and pursuant to Project Implementation Letters, pay or reimburse the same with funds other than those provided under the Assistance.

SECTION B.5. Reports, Records Inspections, Audit

The Government will:

(a) furnish AID such information and reports relating to the Project and to this Agreement as AID may reasonably request;

(b) maintain or cause to be maintained, in accordance with generally accepted accounting principles and practices consistently applied, books and records relating to the Project and to this Agreement, adequate to show, without limitation, the receipt and use of goods and services acquired under the Assistance. Such books and records will be audited regularly, in accordance with generally accepted auditing standards, and maintained for three years after the date of last disbursement by AID; such books and records will also be adequate to show the nature and extent of solicitation of prospective suppliers of goods and services acquired, the basis of award of contracts and

SECTION B.4. Imposition

(a) Cet Accord et l'Assistance ainsi que le principal et les intérêts payés seront exemptés de tous taxes et droits imposés en vertu de la législation en vigueur dans le territoire du Pays Coopérant.

(b) Au cas où (1) tout contractant, y compris toute firme d'ingénieurs-conseils, et tout personnel de ce contractant financé au titre de l'Assistance et tous biens ou transactions en rapport avec ces contrats et (2) tout achat de biens financés par l'Assistance ne seraient pas exonérés de taxes, droits tarifaires ou douaniers et autres impositions établies par la législation en vigueur dans le territoire du Pays Coopérant, le Gouvernement devra, en vertu et conformément aux Lettres d'Exécution du Projet, et dans les limites que y sont prévues, payer ou rembourser lesdites sommes avec des fonds autres que ceux fournis dans le cadre de l'Assistance.

SECTION B.5. Rapports, Dossiers, Inspections, Vérifications

Le Gouvernement s'engage à:

(a) fournir à l'AID sur sa demande et dans des limites raisonnables, tous renseignements et rapports relatifs au Projet et au présent Accord;

(b) tenir ou veiller à ce que soient tenus, conformément aux méthodes comptables généralement admises et aux usages uniformément appliqués, des livres de comptes et des dossiers adéquats relatifs au Projet et au présent Accord, donnant sans restriction tous les détails sur la réception et l'utilisation des biens et services acquis dans le cadre de l'Assistance. Ces livres de comptes et ces dossiers seront vérifiés régulièrement, conformément aux normes de vérifications comptables généralement admises. Ils doivent être conservés pendant trois ans après la date du déboursement par l'AID et devront indiquer la nature et l'importance des appels d'offres lancés aux fournisseurs éventuels des biens et services reçus, la base d'adjudication

orders, and the overall progress of the Project toward completion; and

(c) afford authorized representatives of a Party the opportunity at all reasonable times to inspect the Project, the utilization of goods and services financed by such Party, and books, records, and other documents relating to the Project and the Assistance.

SECTION B.6. Completeness of Information

The Government confirms:

(a) that the facts and circumstances of which it has informed AID, or caused AID to be informed, in the course of reaching agreement with AID on the Assistance are accurate and complete, and include all facts and circumstances that might materially affect the Project and the discharge of responsibilities under this Agreement; and

(b) that it will inform AID in timely fashion of any subsequent facts and circumstances that might materially affect, or that it is reasonable to believe might so affect, the Project or the discharge of responsibilities under this Agreement.

SECTION B.7. Other Payments

The Government affirms that no payments have been or will be received by any official of the Government in connection with the procurement of goods or services financed under the Assistance except fees, taxes, or similar payments legally established in the Cooperating Country.

SECTION B.8. Information and Marketing

The Government will give appropriate publicity to the Assistance and the Project as a program to which the United States has contributed, identify the Project site, and mark

des contrats et des commandes ainsi que l'évolution générale du Projet vers son achèvement; et

(c) permettre aux représentants authorisés de l'autre Partie d'inspecter, à tout moment raisonnable, le Projet, l'utilisation des biens et des services financés par cette même Partie, ainsi que les livres comptables, les dossiers et autres documents relatifs au Projet et l'Assistance.

SECTION B.6. Soumission de Renseignements Complets

Le Gouvernement confirme:

(a) que les faits et les circonstances dont il a informé l'AID ou a fait en sorte qu'elle le soit, en vue de réaliser un accord avec l'AID sur ladite Assistance sont exacts et complets et couvrent tous les faits et circonstances qui pourraient sensiblement affecter le Projet et la manière de remplir les responsabilités prévues dans le présent Accord.

(b) qu'il informera l'AID en temps voulu de tous les faits et circonstances subséquents qui peuvent sensiblement affecter, ou dont on a lieu de croire qu'ils affecteraient, le Projet ou la manière de remplir les responsabilités prévues dans le présent Accord.

SECTION B.7. Autres Paiements

Le Gouvernement affirme qu'aucun paiement n'a été ou ne sera reçu par aucun de ses représentants en rapport avec l'acquisition de biens ou de services financés dans le cadre de l'Assistance, à l'exception des droits, taxes ou autres paiements similaires légalement en cours dans le Pays Coopérant.

SECTION B.8. Information et Marquage des Biens

Le Gouvernement assurera une publicité appropriés à l'Assistance et au Projet en tant que programme auquel les Etats-Unis ont contribué; il identifiera l'emplacement du Projet par une pancarte appropriée

goods financed by AID, as described in Project Implementation Letters.

et fera marquer les biens financés par l'AID, tel que le décrivent les Lettres d'Exécution du Projet.

Article C: Procurement Provisions

SECTION C.1. Special Rules

(a) The source and origin of ocean and air shipping will be deemed to be the ocean vessel's or aircraft's country of registry at the time of shipment.

(b) Premiums for marine insurance placed in the territory of the Cooperating Country will be deemed an eligible Foreign Exchange Cost, if otherwise eligible under Section C.7. (a).

(c) Any motor vehicles financed under the Assistance will be of United States manufacture, except as AID may otherwise agree in writing.

(d) Transportation by air, financed under the Grant, of property or person, will be on carriers holding United States certification, to the extent service by such carriers is available. Details on this requirement will be described in a Project Implementation Letter.

SECTION C.2. Eligibility Date

No goods or services may be financed under the Assistance which are procured pursuant to orders or contracts firmly placed or entered into prior to the date of this Agreement, except as the Parties may otherwise agree in writing.

SECTION C.3. Plans, Specifications, and Contracts

In order for there to be mutual agreement on the following matters, and except as the Parties may otherwise agree in writing:

Article C: Dispositions Concernant l'Acquisition des Biens

SECTION C.1. Directives Spéciales

(a) La source et l'origine des expéditions aériennes et maritimes seront réputées être le port d'attache du navire ou le pays d'immatriculation de l'avion à la date d'expédition des biens.

(b) Les primes d'assurance maritime souscrites dans le territoire du Pays Coopérant seront considérées comme "Coûts autorisés en devises étrangères", si elles sont autorisées par la Section C.7. (a).

(c) Tous les véhicules à moteur financés dans le cadre de l'Assistance devront être de fabrication américaine, sauf accord contraire de l'AID notifié par écrit.

(d) Le transport par air, financé dans le cadre de la Subvention, des personnes ou des biens, se fera sur des transporteurs enregistrés aux Etats-Unis, dans la mesure où un tel service par de tels transporteurs sera possible. Les détails de ces impératifs seront décrits dans une Lettre d'Exécution du Projet.

SECTION C.2. Date d'Eligibilité

Aucuns biens et services ne pourront être financés dans le cadre de l'Assistance lorsqu'ils sont acquis par commandes ou contrats fermes passés ou exécutés avant la date du présent Accord, sauf si les deux Parties en conviennent autrement par écrit.

SECTION C.3. Plans, Cahiers des Charges et Contrats

En vue de parvenir à un accord sur les questions suivantes, et, sauf si les deux parties en conviennent autrement par écrit:

(a) The Government will furnish to AID upon preparation:

(1) any plans, specifications, procurement or construction schedules, contracts, or other documentation relating to goods or services to be financed under the Assistance, including documentation relating to the prequalification and selection of contractors and to the solicitation of bids and proposals. Material modifications in such documentation will likewise be furnished to AID on preparation; and,

(2) such documentation will also be furnished to AID, upon preparation, relating to any goods or services which, though not financed under the Assistance, are deemed by AID to be of major importance to the Project. Aspects of the Project involving matters under this sub-section (a) (2) will be identified in Project Implementation Letters;

(b) Documents related to the prequalification of contractors, and to the solicitation of bids or proposals for goods and services financed under the Assistance, will be approved by AID in writing prior to their issuance, and their terms will include United States standards and measurements;

(c) Contracts and contractors financed under the Assistance for engineering and other professional services, for construction services, and for such other services, equipment, or materials as may be specified in Project Implementation Letters, will be approved by AID in writing prior to execution of the contract. Material modifications in such contracts will also be approved in writing by AID prior to execution; and,

(a) Le Gouvernement devra fournir à l'AID, dès leur préparation:

(1) tous les plans cahiers des charges calendriers d'acquisition ou de construction, les contrats ou autres documents relatifs aux biens ou services devant être financés dans le cadre de l'Assistance y compris les documents concernant la préqualification et la sélection des contractants, les appels d'offres et les soumissions proposées. Les modifications importantes apportées à ces documents seront également soumises à l'AID dès leur préparation; et,

(2) seront aussi soumis à l'AID dès leur préparation, tous les documents relatifs à tous les biens et services qui, bien que non financés dans le cadre de l'Assistance, sont considérés par l'AID comme ayant une grande importance pour le Projet. Les aspects du Projet portant sur des questions traitées au paragraphe (a) (2) seront précisés dans les Lettres d'Execution du Projet.

(b) Les documents relatifs à la préqualification des contractants et aux appels d'offre ou soumissions pour les biens et services financés dans le cadre de l'Assistance devront être approuvés par écrit par l'AID avant leur émission, et devront tenir compte, entre autres, des normes et mesures appliquées aux Etats-Unis;

(c) Les contrats et les contractants financés dans le cadre de l'Assistance pour des travaux d'ingénierie et autres services professionnels, ainsi que pour la construction ou autres services et pour la fourniture d'équipment ou de matériel selon les indications données dans les Lettres d'Execution du Projet, devront être approuvés par écrit par l'AID avant la signature du contrat. Les modifications importantes apportées à ces contrats devront également être approuves par écrit par l'AID avant leur mise à exécution; et,

(d) Consulting firms used by the Government for the Project but not financed under the Assistance, the scope of their services and such of their personnel assigned to the Project as AID may specify, and construction contractors used by the Government for the Project but not financed under the Assistance shall be acceptable to AID.

SECTION C.4. Reasonable Prices

No more than reasonable prices will be paid for any goods or services financed, in whole or in part, under the Assistance. Such items will be procured on a fair and, to the maximum extent practicable, on a competitive basis.

SECTION C.5. Notification to Potential Suppliers

To permit all United States firms to have the opportunity to participate in furnishing goods and services to be financed under the Assistance, the Government will furnish AID such information with regard thereto, and at such times, as AID may request in Project Implementation Letters.

SECTION C.6. Shipping

(a) Goods which are to be transported to the territory of the Cooperating Country may not be financed under Assistance if transported either:

(1) on an ocean vessel or aircraft under the flag of a country which is not included in AID Geographic Code 935 as in effect at the time of the shipment; or

(2) on an ocean vessel which AID by written notice to the Government has designated as ineligible; or

(3) under an ocean or air charter which has not received prior AID approval.

(d) Les bureaux d'ingénieurs-conseils utilisés par le Gouvernement mais non financés par l'Assistance, l'étendue de leurs services et les compétences de leur personnel effecté au Projet selon les spécifications de l'AID, et les entrepreneurs en bâtiment utilisés par le Gouvernement pour ce Projet mais non financés au titre de l'Assistance devront être acceptables à l'AID.

SECTION C.4. Prix Raisonnables

Seuls des prix raisonnables seront payés pour les biens et les services financés en partie ou en totalité dans le cadre de l'Assistance. Ceux-ci devront être obtenus sur une base équitable et, autant que possible, concurrentielle.

SECTION C.5. Notification des Fournisseurs Eventuels

Pour permettre à toutes les firmes américaines de participer à la fourniture des biens et des services devant être financés dans le cadre de l'Assistance, le Gouvernement devra fournir à l'AID toutes les informations demandées par l'AID dans les Lettres d'Exécution du Projet et aux dates spécifiées.

SECTION C.6. Expédition

(a) Les biens a transporter dans le territoire du Pays Coopérant ne peuvent être financés au titre de l'Assistance s'ils sont transportés:

(1) à bord d'un navire ou d'un avion appartenant à un pays non inclus dans le Code Géographique No. 935 de l'AID en vigueur lors de l'expédition; ou

(2) à bord d'un navire que l'AID a déclaré "inacceptable" dans une note écrite adressée au Gouvernement; ou

(3) à bord d'un navire ou d'un avion affrété sans l'approbation préalable de l'AID.

(b) Costs of ocean or air transportation (of goods or persons) and related delivery services may not be financed under the Assistance, if such goods or persons are carried:

(1) on an ocean vessel under the flag of a country not, at the time of shipment, identified under the paragraph of the Agreement entitled "Procurement Source: Foreign Exchange Costs", without written AID approval; or

(2) on an ocean vessel which AID, by written notice to the Government has designated as ineligible; or

(3) under an ocean vessel or air charter which has not received prior AID approval.

(c) Unless AID determines that privately owned United States flag commercial ocean vessels are not available at fair and reasonable rates for such vessels:

(1) at least fifty percent (50%) of the gross tonnage of all goods (computed separately for dry bulk carriers, dry cargo liners and tankers) financed by AID which may be transported on ocean vessels will be transported on privately owned United States flag commercial vessels, and

(2) at least fifty percent (50%) of gross freight revenue generated by all shipments financed by AID and transported to the Cooperating Country on dry cargo liners shall be paid to or for the benefit of privately owned United States-flag commercial vessels. Compliance with the requirements of (1) and (2) of this subsection must be achieved with respect to any cargo transported from U.S. ports and also any cargo transported from non-U.S. ports, computed separately.

(b) Les coûts du transport maritime ou aérien (de biens ou de personnes) et les services de livraison ne peuvent pas être financés au titre de l'Assistance si ces biens ou personnes sont transportés:

(1) à bord d'un naivre battant pavillon d'un pays qui, à la date de l'expédition, n'est pas cité au paragraphe de l'Accord intitulé "Source d'Acquisition: Coûts en Devises Etrangères", sans l'accord préalable écrit de l'AID; ou

(2) à board d'un navire que l'AID a déclaré "inacceptable" dans une note écrite adressée au Gouvernement.

(3) à bord d'un navire ou d'un avion affrété sans l'approbation préalable de l'AID.

(c) Sauf si l'AID constate que des navires de commerce privés battant pavillon des Etats-Unis ne sont pas disponibles à des prix équitables et raisonnables:

(1) au moins cinquante pour cent (50%) du tonnage brut de tous les biens (calculés séparément pour les transporteurs en vrac, les navires de ligne équipés pour cargaisons sèches et les pétroliers) financés par l'AID et transportables par voie maritime, seront transportés à bord de navires de commerce privés battant pavillon des Etats-Unis, et

(2) au moins cinquante pour cent (50%) du revenu de frêt brut pour toutes les expéditions financées par l'AID et transportées jusq'au Pays Coopérant à bord de navires de ligne équipés pour cargaisons sèches, devront être payés pour ou au profit de navires de commerce privés battant pavillon des Etats-Unis. Les conditions (1) et (2) contenues dans ce paragraphe doivent être observées pour toutes les cargaisons transportées à partir de ports américains aussi bien que de ports non américains, calculées séparément.

SECTION C.7. Insurance

(a) Marine insurance on goods financed by AID which are to be transported to the Cooperating Country may be financed as a Foreign Exchange Cost under this Agreement provided,

(1) such insurance is placed at the lowest available competitive rate, and

(2) claims thereunder are payable in the currency in which such goods were financed or in any freely convertible currency, If the Government by statute, decree, rule, regulation, or practice discriminates with respect to AID-financed procurement against any marine insurance company authorized to do business in any state of the United States, then all goods shipped to the territory of the Cooperating Country financed by AID hereunder will be insured against marine risks and such insurance will be placed in the United States with a company or companies authorized to do a marine insurance business in a State of the United States.

(b) Except as AID may otherwise agree in writing, the Government will insure, or cause to be insured goods financed under the Assistance imported for the Project against risks incident to their transit to the point of their use in the Project; such insurance will be issued on terms and conditions consistent with sound commercial practice and will insure the full value of the goods. Any indemnification received by the Government under such insurance will be used to replace or repair any material damage or any loss of the goods insured or will be used to reimburse the Government for the replacement or repair of such goods. Any such replacement will be of source and origin of countries listed in AID Geographic Code 935 as in effect at the time of replacement, and, except as the Parties may agree in writing, will be otherwise subject to the provisions of the Agreement.

SECTION C.7. Assurance

(a) L'Assurance maritime contractée sur les biens financés par l'AID et devant être transportés dans le territoire du Pays Coopérant peut être financée en tant que coûts en devises étrangères dans le cadre de cet Accord à condition que:

(1) cette assurance soit souscrite au taux concurrentiel le plus faible; et

(2) que les réclamations soient payables dans la monnaie utilisée pour le financement de ces biens ou en toute autre devise librement convertible. En ce qui concerne les achats financés par l'AID, si le Gouvernement adopte par loi, décret, arrêté, règlement ou pratique, une attitude discriminatoire contre les compagnies d'assurance maritimes autorisées à exercer leur activité dans n'importe quel état des Etats-Unis d'Amérique, alors tous les biens expédiés vers le territoire du Pays Coopérant seront assurés contre tous risques maritimes. Une telle assurance sera souscrite aux Etats-Unis auprès d'une ou plusieurs compagnies autorisées à exercer leur activité d'assureurs maritimes dans n'importe quel etat des Etats-Unis d'Amérique.

(b) A moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit, le Gouvernement assurera ou fera assurer les biens financés dans le cadre de l'Assistance et importés pour les besoins du Projet, contre des risques inhérents à leur transit jusqu'au point d'utilisation du Projet. Une telle assurance sera souscrite à des conditions conformes aux bons usages commerciaux pour toute la valeur des biens. Toute indemnité reçue par le Gouvernement sera utilisée pour remplacer ou réparer tout dégât matériel ou toute perte subis par les biens assurés, ou servira à rembourser le Gouvernement afin de faire remplacer ou réparer lesdits biens. Les biens de remplacement devront avoir comme source et origine les pays indiqués dans le Code Géographique No. 935 de l'AID tel qu'il est en vigueur à la date d'acquisition de ces biens de remplacement et, sauf si les Parties en conviennent autrement par écrit, ces biens ser ont autrement assujettis aux dispositions de l'Accord.

SECTION C.8. U.S. Government-Owned Excess Property

The Government agrees that, wherever practicable, United States Government-owned excess personal property, in lieu of new items financed under the Assistance should be utilized. Funds under the Assistance may be used to finance the costs of obtaining such property for the Project.

Article D: Termination; Remedies

SECTION D.1. Cancellation by the Government

The Government may by giving AID 30 days written notice, cancel any part of the Assistance which has not been disbursed or committed for disbursement to third parties.

SECTION D.2. Events of Default; Acceleration

It will be an "Event of Default" if the Government shall have failed:

(a) to pay when due any interest or installment of Principal required under this Agreement, or

(b) to comply with any other provision of this Agreement; or

(c) to pay when due any interest or installment of Principal or other payment required under any other loan, guaranty or other agreement between the Government or any of its agencies and AID or any of its predecessor agencies. If an Event of Default shall have occurred, then AID may give the Government notice that all or any part of the unrepaid Principal will be due and payable sixty (60) days thereafter, and, unless such Event of Default is cured within that time:

SECTION C.8. Matériel de Surplus, Propriété du Gouvernement des Etats Unis

Le Gouvernement accepte d'utiliser, chaque fois que possible, le matériel de surplus, propriété du Gouvernement des Etats-Unis, au lieu d'articles neufs financés par l'Assistance. Les fonds au titre de l'Assistance peuvent servir à financer l'acquisition de ce matériel de surplus pour le Projet.

Article D: Résiliation et Mesures Correctives

SECTION D.1. Annulation par le Gouvernement

Le Gouvernment peut, par notification écrite donnée à l'AID trente (30) jours à l'avance, annuler toute tranche de l'Assistance qui n'aura pas été déboursée ou engagée pour être déboursée à des tiers.

SECTION D.2. Cas de Défaut, Accélération

Sera considéré "Cas de Défaut" si le Gouvernement a omis:

(a) de payer à échéance tout intérêt ou tranche du Principal ou autre paiement requis dans le cadre du présent Accord; ou

(b) d'observer toute autre disposition du présent Accord; ou

(c) de payer à échéance tout intérêt ou tranche du Principal ou autre paiement requis dans le cadre de tout autre prêt, garantie ou autre accord entre le Gouvernement ou tout organisme rélevant de son autorité et l'AID ou n'importe quel organisme l'ayant précédée. S'il y a cas de défaut, l'AID peut notifier le Gouvernement que la totalité ou une partie du Principal non remboursé sera déclarée échue et devra être payée dans les soixante (60) jours qui suivant et, à moins qu'il ne soit remédié à ce cas de défaut durant la période précitée:

(1) such unrepaid Principal and accrued interest hereunder will be due and payable immediately; and

(2) the amount of any further disbursements made pursuant to then outstanding commitments to third parties or otherwise will become due and payable as soon as made.

SECTION D.3. Suspension

If at any time:

(a) An Event of Default has occurred; or

(b) An event occurs that AID determines to be an extraordinary situation that makes it improbable either that the purpose of the Assistance will be attained or that the Government will be able to perform its obligations under this Agreement; or

(c) Any disbursement by AID would be in violation of the legislation governing AID; or

(d) The Government shall have failed to pay when due any interest, installment of principal or other payment required under any other loan guaranty, or other agreement between the Government or any of its agencies and the United States or any of its agencies, then AID may:

(1) suspend or cancel outstanding commitment documents to the extent they have not been utilized through irrevocable commitments to third parties or otherwise, giving prompt notice thereof to the Government;

(2) decline to issue additional commitment documents or to make disbursements other than under existing ones; and

(1) le Principal non remboursé et les intérêts y afférents seront déclarés échus et payables immédiatement; et

(2) le montant de tous les autres déboursements effectués au titre des engagements en cours en faveur de tiers ou de toute autre manière, seront déclarés échus et payables dès qu'ils auront été effectués.

SECTION D.3. Suspension

Si, à n'importe quelle date:

(a) Se produit un cas de défaut, ou

(b) Un événement intervient que l'AID considère comme étant une circonstance extraordinaire qui rend peu probable que le but de l'Assistance puisse être réalisé ou que le Gouvernement soit en mesure de remplir ses obligations dans le cadre de cet Accord; ou

(c) Tout déboursement par l'AID serait contraire aux lois qui régissent l'AID; ou

(d) Le Gouvernement aura omis de payer, à échéance, tout intérêt, tranche du Principal ou autre paiement requis dans le cadre de tout autre prêt, garantie ou autre accord entre le Gouvernement ou tout organisme rélevant de son autorité et des Etats-Unis ou n'importe laquelle de ses agences, l'AID pourra alors:

(1) suspendre ou annuler les documents d'engagement en cours dans la mesure où ils n'ont pas été utilisés à titre d'engagements irrévocables en faveur de tiers ou de toute autre manière, avec notification immédiate d'une telle décision au Gouvernement;

(2) refuser d'émettre d'autres documents d'engagement ou d'effectuer des déboursements autrement que dans le cadre des documents existants; et

(3) at AID's expense, direct that title to goods financed under the Assistance be transferred to AID if the goods are from a source outside the territory of the Cooperating Country, are in a deliverable state and have not been offloaded in ports of entry of the territory of the Cooperating Country. Any disbursement made under the Loan with respect to such transferred goods will be deducted from Principal.

SECTION D.4. Cancellation by AID

If, within sixty (60) days from the date of any suspension of disbursements pursuant to Section D.3., the cause or causes thereof have not been corrected, AID may cancel any part of the Assistance that is not then disbursed or irrevocably committed to third parties.

SECTION D.5. Continued Effectiveness of Agreement

Norwithstanding any cancellation, suspension of disbursement, or acceleration of repayment, the provisions of this Agreement will continue in effect until the payment in full of all Principal and accrued interest hereunder, provided that any obligations arising out of the expenditure of Grant funds will not be extinguished by such payment of Principal and interest.

SECTION D.6. Refunds

(a) In the case of any disbursement which is not supported by valid documentation in accordance with this Agreement, or which is not made or used in accordance with this Agreement, or which was for goods or services not used in accordance with this Agreement, AID, notwithstanding the availability or exercise of any other remedies provided for under this Agreement, may require the Government to refund the amount of such disbursement in United States dollars to AID within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(3) demander que le titre de propriété relatif aux biens financés par l'Assistance soit transféré à l'AID à ses dépens, si ces biens proviennent d'une source située hors du territoire du Pays Coopérant, s'ils sont dans un état livrable, et n'ont pas été déchargés dans les ports d'entrée du territoire du Pays Coopérant. Tout débours effectué dans le cadre du Pret concernant les biens transférés sera déduit du Principal.

SECTION D.4. Annulation par l'AID

Si, dans les soixante (60) jours qui suivent la date de toute suspension de débours conformément à la Section D.3., la cause ou les causes n'en ont pas été éliminées, l'AID pourra annuler toute partie de l'Assistance qui, à cette date, n'a été ni déboursée ni irrévocablement engagée en faveur d'un tiers.

SECTION D.5. Efficacité Continue de l'Accord

Nonobstant toute annulation, suspension de débours ou accélération de remboursement, les dispositions du présent Accord resteront en vigueur jusqu'au paiement entier de tout le Principal et des intérêts y efferents, à condition que les obligations portant sur la dépense des fonds de la Subvention ne soient pas éteintes par un tel paiement du Principal et des intérêts.

SECTION D.6. Remboursements

(a) En cas de débours non accompagné de documents valides conformes au présent Accord ou non effectué ou utilisé conformement au présent Accord, ou destiné à des biens ou services non utilisés conformement au présent Accord, et nonobstant l'existence ou l'application de toutes mesures correctives prévues par le present Accord, l'AID peut demander au Gouvernement de rembourser à l'AID le montant d'un tel débours en dollars des Etats-Unis dans les soixante (60) jours qui suivent la réception d'une telle demande.

(b) If the failure of the Government to comply with any of its obligations under this Agreement has the result that goods or services financed under the Assistance are not used effectively in accordance with this Agreement, AID may require the Government to refund all or any part of the amount of the disbursements under this Agreement for such goods or services in U.S. dollars to AID within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(c) The right under subsection (a) or (b) to require such a refund of a disbursement will continue, notwithstanding any other provision of this Agreement, for three years from the date of the last disbursement under this Agreement.

(d) Any refund under the preceding subsection (a) or (b), or any refund to AID from a contractor, supplier, bank, or other third party with respect to goods or services financed under the Assistance, which refund relates to an unreasonable price for or erroneous invoicing of goods or services, or to goods that did not conform to specifications, or to services that were inadequate, will

(1) be made available first for the cost of goods and services required for the Project, to the extent justified, and

(2) the remainder, if any, (i) if derived from Loan funds, will be applied to the installments of Principal in the inverse order of their maturity and the amount of the Loan reduced by the amount of such remainder, and (ii) if derived from Grant funds, will be applied to reduce the amount of the Grant.

(e) Any interest or other earnings on Grant funds disbursed by AID to the Government under this Agreement prior to the authorized use of such funds for the Project will be returned to AID in U.S. dollars by the Government.

(b) Si le Gouvernement n'est pas en mesure de se conformer à ses obligations dans le cadre de cet Accord, et si cette défaillance a pour résultat que les biens ou services financés dans le cadre de l'Assistance ne sont pas utilisés effectivement conformément à cet Accord, l'AID pourra demander au Gouvernement de rembourser tout ou partie du montant des débours effectués dans le cadre de cet Accord pour ces biens ou services en dollars E.U. à l'AID dans un délai de soixante (60) jours après réception d'une demande à cet effet.

(c) Le droit, conformément à la sous-section (a) ou (b), de demander un tel remboursement d'un débours, nonobstant toute autre disposition de cet Accord, restera valide trois ans après la date du dernier débours effectué dans le cadre de cet Accord.

(d) Tout remboursement dans le cadre des paragraphes (a) ou (b), ou tout remboursement versé à l'AID par un contractant, un fournisseur, une banque ou autre tiers ayant trait aux biens et services financés par l'Assistance, et effectue en compensation d'un prix non raisonnable ou d'un facture erronée pour les biens ou services, ou pour des biens non conformes aux cahiers des charges, ou pour des services jugés inadéquats, sera

(1) affecté tout d'abord, et dans des limite justifiées, au coût des biens et services requis pour le Projet, et

(2) le reliquat, le cas échéant, sera (i) s'il provient des fonds du Prêt, appliqué aux tranches du Principal dans l'ordre inverse de leur date d'échéance et le montant du Prêt sera réduit du montant dudit reliquat, et, (ii) s'il provient des fonds de la Subvention, employé à reduire le montant de la Subvention.

(e) Tout intérêt ou autre profit sur les fonds de la Subvention versés par l'AID au Gouvernement dans le cadre du présent Accord antérieurement à l'autorisation d'utiliser ces fonds pour le Projet sera retourné à l'AID en dollars E.U. par le Gouvernement.

SECTION D.7. Nonwaiver of Remedies

No delay in exercising any right or remedy accruing to a Party in connection with its financing under this Agreement will be construed as a waiver of such right or remedy.

SECTION D.8. Assignment

The Government agrees, upon request, to execute an assignment to AID of any cause of action which may accrue to the Government in connection with or arising out of the contractual performance or breach of performance by a Party to a direct U.S. dollar contract with AID financed in whole or in part out of funds granted by AID under this Agreement.

SECTION D.7. Non Renonciation aux Mesures Correctives

Aucun retard dans l'exercice d'un droit ou mesure corrective revenant à l'une des Parties en rapport avec le financement qu'elle a apporté dans le cadre de cet Accord ne pourra être interprété comme une renonciation à un tel droit ou à une telle mesure corrective.

SECTION D.8. Cession

Le Gouvernement consent, sur demande, à opérer une cession à l'AID de toute action pouvant lui échoir relativement ou consécutivement à l'exécution ou à la rupture de contrat par une des Parties d'un contrat direct en dollars avec l'AID et financé en totalité par les fonds accordés par l'AID dans le cadre du présent Accord.